
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 没有社会主义的社会正义(social Justice Without Socialism) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃəz] [ɒn]
Barbara Weinstock Lectures on
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
The Morals of Trade
这 德 的 贸易

贸易的道德

['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL JUSTICE WITHOUT SOCIALISM .
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ] [dʒɒn] [beɪts] [klɑːk] .
By John Bates Clark .
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE CONFLICT BETWEEN PRIVATE MONOPOLY AND GOOD CITIZENSHIP .
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ] [dʒɒn] ['greɪəm] [brʊks] .
By John Graham Brooks .
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM AND JOURNALISM .
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ] ['hæmɪltən] [həʊlt] .
By Hamilton Holt .
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
THE BUSINESS CAREER IN ITS PUBLIC RELATIONS .
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ] ['ælbət] [ʃɔː] .
By Albert Shaw .
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['səʊʃəlɪz(ə)m]
SOCIAL JUSTICE WITHOUT SOCIALISM
社会的 正义 没有 社会主义

不搞社会主义的社会正义

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [beɪts] [klɑːk]
JOHN BATES CLARK
约翰 贝茨 克拉克

约翰·贝茨·克拉克

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [æt; ət]
PROFESSOR OF POLITICAL ECONOMY AT
教授 的 政治的 经济 在

政治经济学教授

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
COLUMBIA UNIVERSITY
哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ] -
The Riverside Press Cambridge 1914
这 河边 按 剑桥 -

剑桥河畔出版社，1914年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
COPYRIGHT , 1914 , BY THE REGENTS OF THE
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1914 年，由摄政委员会所有

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] -
Published April 1914
已发布 四月 -

出版于1914年4月

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz]
LECTURES ON THE MORALS
讲座 在 这 德

道德讲座

[ɒv; əv] [treɪd]
OF TRADE
的 贸易

贸易

[ðɪs] ['sɪəri:z] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs]
SOCIAL JUSTICE
社会的 正义

社会正义

[wɪ'ðaʊt] ['səʊʃəlɪz(ə)m]
WITHOUT SOCIALISM
没有 社会主义

没有社会主义

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌrəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['edwəd] [wʌns] [sed] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]
IT is currently reported that the late King Edward once said , " We are all
它 是 现在 据报道 那 这 晚的 国王 爱德华 一次 说 , " 我们 是 全部
['səuʃəlists] ,
Socialists ,
社会主义者 ,

据报道，已故国王爱德华曾说过：“我们都是社会主义者。”

[naʊ] " : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːm] " ['səʊʃəlɪz(ə)m] " [ment] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
now " : and if the term " Socialism " meant to - day what His Majesty
现在 " : 和 如果 这 学期 " 社会主义 " 意思是 到 - 天 什么 他的 威严
['prɒbəbli] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
probably meant by it ,
大概 意思是 经过 它 ,

现在）：如果“社会主义”一词在今天仍然指代陛下当年可能指代的含义，

['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] ['truːθfəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['steɪtmənt] .
many of us could truthfully make a similar statement .
许多 的 我们 可以 说实话 制作 一个 相似的 陈述 .

我们很多人都可以如实做出类似的说法。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
Without any doubt ,
没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
we could do so if we attached to the term the meaning which it
我们 可以 做 所以 如果 我们 随附的 到 这 学期 这 意义 哪个 它
[hæd; həd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪn'ventɪd] .
had when it was first invented .
有 什么时候 它 曾是 第一的 发明 .

如果我们赋予这个术语它最初被发明时的含义，我们就可以做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][ɪn][ðə; ði] ['θəːti] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
It came into use in the thirties of the last century ,
它 来了 进入 使用 在 这 三十多岁 的 这 最后的 世纪 ,

它于上世纪三十年代开始使用。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːm] .
and expressed a certain disappointment over the result of political reform .
和 表达 一个 肯定 失望 超过 这 结果 的 政治的 改革 .

并对政治改革的结果表示了一定的失望。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [geɪv] [mɔː(r)][men][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm]['haɪə(r)]['weɪdʒɪz] .
The bill which gave more men the right to vote did not give them higher wages .
这 账单 哪个 给予 更多的 男人 这 正确的 到 投票 做过 不是 给 他们 更高 工资 .

赋予更多男性投票权的法案并没有提高他们的工资。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst]
The conditions of labor were deplorable before the Reform Bill was passed
这 状况 的 劳动 是 可悲的 前 这 改革 账单 曾是 通过了
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] .
and they continued to be so for some time afterwards .
和 他们 持续 到 是 所以 为了 一些 时间 然后 .

在改革法案通过之前，劳动条件十分恶劣，此后一段时间内，这种情况依然持续。

[ə; eɪ] ['mɪəli] [pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,
A merely political change , therefore , was not all that was wanted ,
一个 仅仅 政治的 改变 , 所以 , 曾是 不是 全部 那 曾是 通缉 ,

因此，人们想要的不仅仅是政治变革。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [dɪ'mɒkrəsi] ['ɪntuː][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [sfɪə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)]
and it was necessary to carry democracy into a social sphere in order
和 它 曾是 必要的 到 携带 民主 进入 一个 社会的 领域 在 命令
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊərər] ['klɑːsɪz] .
to improve the condition of the poorer classes .
到 提升 这 状况 的 这 贫穷 课程 .

将民主引入社会领域，是为了改善贫困阶级的状况。

[ðə; ði] [tɜːm] " ['səʊʃəlɪz(ə)m] , " ['ðeəfɔː(r)] ,
The term " Socialism , " therefore ,
这 学期 " 社会主义 , " 所以 ,

因此，“社会主义”一词

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wʊd] [ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒn][sə'saɪəti]
was chosen to describe a play of forces that would act in this way on society
曾是 选定 到 描述 一个 玩 的 力量 那 会 行为 在 这 方式 在 社会
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

之所以选择这个词，是为了描述作用于社会本身的各种力量的相互作用。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['tendənsi]
and was an excellent term for describing this right and just tendency .
和 曾是 一个 出色的 学期 为了 描述 这 正确的 和 只是 趋势 .

这是一个用来描述这种正确和公正趋势的绝佳词汇。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðəʊz] [wɪð] [huːz] ['præktɪkl] [plænz][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [duː; də][nɒt] [ə'griː] ;
The name was quickly adopted by those with whose practical plans most of us do not agree ;
这 姓名 曾是 迅速地 已采用 经过 那些 和 谁 实际的 计划 最多 的 我们 做 不是 同意 ;

这个名称很快就被那些我们大多数人都不认同其实际计划的人所采用；

[bʌt; bət][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [dɪ'mɒkrəsi] ['kærid] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ,
but its original idea was democracy carried into business ,
但 它是 原来的 主意 曾是 民主 携带 进入 商业 ,

但它的初衷是将民主引入商业领域。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['tendənsi] [ɒv; əv][ɔːl] [sək'sesf(ə)l] ['pɑːtiz] .
and at present that is the dominant tendency of all successful parties .
和 在 展示 那 是 这 主导的 趋势 的 全部 成功的 各方 .

目前，这已成为所有成功政党的普遍趋势。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] " [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɒkrəsi] ,
For six months we have been living under what may be called " triumphant democracy ,
为了 六 几个月 我们 有 到过 活的 在下面 什么 可能 是 称为 " 凯 民主 ,

六个月来，我们一直生活在所谓的"胜利民主"之下。

" [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [hæz; həz] ['biːt(ə)n] [ɪts] ['raɪvlz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
" not because the Democratic Party has beaten its rivals and come into control of the Government ,
" 不是 因为 这 民主 派对 有 被打败 它是 竞争对手 和 来 进入 控制 的 这 政府 ,

"并非因为民主党击败了竞争对手并控制了政府，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] ['riːz(ə)n] , ['neɪmli] ,
but for a much deeper reason , namely ,
但 为了 一个 很多 更深 原因 , 即 ,

但还有一个更深层次的原因，那就是：

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɒdi] [ðæt] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .
that a democracy carried into industrial life is the dominating principle of every political body that can hope for success .
那 一个 民主 携带 进入 工业的 生活 是 这 占据主导地位 原则 的 每一个 政治的 身体 那 能 希望 为了 成功 .

将民主带入工业生活是所有希望取得成功的政治团体的主导原则。

['evri] ['pɑːti] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['væljuːz][ðə; ði][mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɒlə(r)] .
Every party must show by its action that it values the man more than the dollar .
每一个 派对 必须 展示 经过 它是 行动 那 它 值 这 男人 更多的 比 这 美元 .

任何政党都必须用行动表明，它重视人胜过重视金钱。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['deməkræts][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ækt]
To this extent we are all democrats and wish the Government to act
到 这 程度 我们 是 全部 民主党人 和 希望 这 政府 到 行为
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
for the people as well as to be controlled by the people .
为了 这 人们 作为 出色地 作为 到 是 受控 经过 这 人们 .

从这个意义上讲，我们都是民主人士，希望政府为人民服务，同时也受人民监督。

[wen] [wiː; wi]['dɪfə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['aʊə(r)] ['kɒmən]
When we differ , it is in deciding on the means to carry out our common
什么时候 我们 不同 , 它 是 在 决定 在 这 方法 到 携带 出去 我们的 常见的
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;

当我们意见不一致时，往往是在决定实现共同目标的手段上；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi]['dɪfə(r)] ['veri] ['waɪdli] .
and here we differ very widely .
和 这里 我们 不同 非常 广泛 .

而在这方面，我们的分歧非常大。

[sʌm; səm] [wʊd] [juːz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)]
Some would use the power of the State to correct and improve our
一些 会 使用 这 力量 的 这 状态 到 正确的 和 提升 我们的
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
system of industry ,
系统 的 行业 ,

有些人会利用国家权力来纠正和改进我们的工业体系。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .
and these constitute a party of reform .
和 这些 构成 一个 派对 的 改革 .

他们组成了一个改革派政党。

['ʌðə(r)z] [wʊd] [ə'bɒlɪʃ] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'traɪd] .
Others would abolish that system and substitute something untried .
其他的 会 取消 那 系统 和 代替 某物 未经尝试 .

另一些人则会废除该制度，代之以未经尝试的方案。

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] ['pʌblɪk]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət]
For private capital they would put public capital and for private
为了 私人的 首都 他们 会 放 民众 首都 和 为了 私人的
['mænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

对于私人资本，他们会投入公共资本；对于私人管理，

['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] — ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]
public management — either in the whole field of industry or in that great part of
民众 管理 — 任何一个 在 这 所有的 场地 的 行业 或者 在 那 伟大的 部分 的
[ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] [ruːlz] .
it where large capital rules .
它 在哪里 大的 首都 规则 .

公共管理——无论是在整个工业领域，还是在大资本主导的那个庞大领域。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊʃəlɪsts] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] ['kʌrənt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .
These are Socialists in the modern and current sense of the term .
这些 是 社会主义者 在 这 现代的 和 当前的 感觉 的 这 学期 .

这些人是现代意义上的社会主义者。

[wʌn] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['veri] [ʃɑːp] [ɪz] [naʊ] ['skeəsli] ['treɪsəb(ə)l] .
One difference of view which was formerly very sharp is now scarcely traceable .
一 不同之处 的 看法 哪个 曾是 以前 非常 锋利的 是 现在 几乎 可追溯的 .

过去非常尖锐的一种观点分歧，现在几乎已经消失殆尽。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'vəʊk][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
Every one knows that we must invoke the aid of the State in order to
每一个 一 知道 那 我们 必须 调用 这 援助 的 这 状态 在 命令 到
[meɪk] ['ɪndəstri] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
make industry what it should be .
制作 行业 什么 它 应该 是 .

人人都知道，要使工业发展到应有的水平，我们必须借助国家的帮助。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [wʊd] [bɪd][ðə; ði] [steɪt] [kiːp] [ɪts][hændz] [ɒf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
The rule that would bid the State keep its hands off the entire field of business ,
这 规则 那 会 出价 这 状态 保持 它是 双手 离开 这 全部的 场地 的 商业 ,

这条规则旨在让国家不对整个商业领域进行干预。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌleɪ'seɪ] - [feə] ['pɒləsi] [wʌns] ['dɒmɪnənt] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [θɔːt] ,
the extreme laissez - faire policy once dominant in literature and thought ,
这 极端 放任 - 公平 政策 一次 主导的 在 文学 和 想法 ,

曾经在文学和思想界占据主导地位的极端自由放任政策

[naʊ] [faindz] [fjuː] [p'ɜːsənz] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
now finds few persons bold enough to advocate it or foolish enough to believe
现在 发现 很少 人 大胆的 足够的 到 提倡 它 或者 愚蠢 足够的 到 相信
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

现在很少有人敢于提倡它，也很少有人愚蠢到相信它。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃeisən] [fɔːm] , [haʊ'evə(r)] ,
In a very chastened form , however ,
在 一个 非常 受了教训 形式 , 然而 ,

然而，以一种非常克制的方式，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['lɪmɪt][ɒn] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə]
the spirit that would put a reasonable limit on what the State shall be asked to
这 精神 那 会 放 一个 合理的 限制 在 什么 这 状态 将 是 问 到
[duː; də] ['hæpɪli] [dʌz] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][ɪz] ['paʊəf(ə)l] .
do happily does survive and is powerful .
做 快乐地 做 存活 和 是 强大的 .

对国家权力施加合理限制的精神令人欣慰地延续了下来，并且依然强大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [miːn] [bɪ'twiːn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ]
It seeks a golden mean between letting the State do nothing and asking
它 寻找 一个 金的 意思是 之间 出租 这 状态 做 没有什么 和 问
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] .
it to do everything .
它 到 做 一切 .

它寻求一种平衡，既不让国家做任何事，也不要求国家做所有事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] ,
It is this plan of action that I shall try to outline ,
它 是 这 计划 的 行动 那 我 将 尝试 到 大纲 ,

我将尝试概述这一行动计划，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [plæn] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['veri]
and it will appear that even this plan requires that the State should do very
和 它 将要 出现 那 甚至 这 计划 需要 那 这 状态 应该 做 非常

[mʌtʃ] .
much .
很多 .

而且，即使是这个计划，似乎也需要国家做很多事情。

['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪ'nɜːt] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [wʊd] ['sʌfə(r)] [ɪ'repərəbli] .
Under an inert government the industrial system would suffer irreparably .
在下面 一个 惰性 政府 这 工业的 系统 会 遭受 不可挽回地 .

政府不作为会导致工业体系遭受不可挽回的损失。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] [ɪz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] — ['miːnɪŋ] [ðæt] ['helθf(ə)l] ['raɪv(ə)lri]
The thing first to be rescued is competition — meaning that healthful rivalry
这 事物 第一的 到 是 获救 是 竞赛 — 意义 那 健康的 对抗

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [prə'duːsəz] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['gærənti] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l]
between different producers which has always been the guaranty of technical
之间 不同的 生产者 哪个 有 总是 到过 这 保证 的 技术的

['prəʊgres] .
progress .
进步 .

首先需要拯救的是竞争——指的是不同生产者之间良性的竞争，这种竞争一直是技术进步的保障。

[ðæt] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [bɪ'wɪldərɪŋ] [rə'pɪdəti] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]
That such progress has gone on with bewildering rapidity since the invention of
那 这样的 进步 有 已消失 在 和 扑朔迷离 快速 自从 这 发明 的

[ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [dɪ'naɪd] ;
the steam engine is nowhere denied ;
这 蒸汽 引擎 是 无处 否认 ;

自蒸汽机发明以来，这种进步以惊人的速度发展，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [kaɪnd] — [ðə; ði] ['efət]
and neither is it denied that competition of the normal kind — the effort
和 两者都不 是 它 否认 那 竞赛 的 这 普通的 种类 — 这 努力

[ɒv; əv] ['raɪvlz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [prə'dʌktɪv] ['prəʊsesɪz] — [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
of rivals to excel in productive processes — has caused it .
的 竞争对手 到 Excel 在 生产力 流程 — 有 导致 它 .

也不否认，正常的竞争——竞争对手在生产过程中力求卓越的努力——是造成这种情况的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hɪə(r)] ['tenfəʊld] , [ðeə(r)] , ['twentifəʊld] ,
It has multiplied the product of labor here tenfold , there , twentyfold ,
它 有 乘以 这 产品 的 劳动 这里 十倍 , 那里 , 二十倍 ,

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and elsewhere a hundredfold and more .
和 别处 一个 百倍 和 更多的 .

它使这里的劳动产品增加了十倍，那里增加了二十倍，其他地方增加了一百倍甚至更多。

[ðɪs] [ɪn'kriːst] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [hæz; həz] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['iːv(ə)l] .
This increased power to produce has rescued us from an appalling evil .
这 增加 力量 到 生产 有 获救 我们 从 一个 令人震惊 邪恶的 .

生产能力的提升使我们免于遭受可怕的邪恶。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without it ,
没有 它 ,

如果没有它，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][sʌm; səm] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [wʊd]
such a crowding of population as some countries have experienced would
这样的 一个 拥挤 的 人口 作为 一些 国家 有 经验丰富的 会
[hæv; həv] ['kærid] [ðeə(r)] ['piːplz] [tuː; tə][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][stɑː'veɪʃ(ə)n]['lev(ə)l] .
have carried their peoples to and below the starvation level .
有 携带 他们的 人民 到 和 以下 这 饥饿 等级 .

一些国家经历的人口过度拥挤，已经使这些国家的人民陷入甚至濒临饥饿的境地。

[mə'ʃiːnəri] [naʊ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
Machinery now enables us to live ;
机械 现在 启用 我们 到 居住 ;

机械使我们得以生存；

[ænd; ənd] [ɪf] [wɜːld] - ['kraʊdɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
and if world - crowding were to go on in the future as it has
和 如果 世界 - 拥挤 是 到 去 在 在 这 未来 作为 它 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

如果未来世界人口密度继续像现在这样增长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['prəʊgres] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] .
and the technical progress should cease , many of us could not live .
和 这 技术的 进步 应该 停止 , 许多 的 我们 可以 不是 居住 .

如果技术进步停止，我们中的许多人将无法生存。

['pɒvəti] [wʊd] [ɪn'kriːs] [tɪl] [ɪts] [krʊəl] [ɪ'fekts] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ɪ'nʌf]
Poverty would increase till its cruelest effects would be realized and lives enough
贫困 会 增加 直到 它是 最残酷的 效果 会 是 已实现 和 生活 足够的
[wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
would be crushed out to enable the survivors to get a living .
会 是 碎 出去 到 使能够 这 幸存者 到 得到 一个 活的 .

贫困会不断加剧，直到其最残酷的后果显现出来，无数生命将被摧毁，幸存者才能勉强维持生计。

[ɒv; əv][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] ,
Of all conditions of human happiness ,
的 全部 状况 的 人类 幸福 ,

在所有人类幸福的条件中，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ɪz]['prəʊgres] [ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] .
the one which is most underestimated is progress in power to produce .
这 一 哪个 是 最多 低估 是 进步 在 力量 到 生产 .

最容易被低估的是生产能力的进步。

['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [steɪt] ,
Hardly any of those who would revolutionize the industrial State ,
几乎 任何 的 那些 WHO 会 革命 这 工业的 状态 ,

几乎没有人会彻底改变工业国家，

[ænd; ənd][nɒt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [rɪ'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
and not all of those who would reform it ,
和 不是 全部 的 那些 WHO 会 改革 它 ,

并非所有支持改革的人都是如此。

[hæv; həv] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊgres] .
have any conception of the importance of this progress .
有 任何 概念 的 这 重要性 的 这 进步 .

他们对这一进展的重要性有任何认识吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn][ɒv; əv]['eni]['həʊpf(ə)l] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]
It is the sine qua non of any hopeful outlook for the future of
它 是 这 正弦 qua 非 的 任何 充满希望 前景 为了 这 未来 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

这是人类对未来抱有希望的必要条件。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [spiːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] ,
I am to speak , however , of justice in the business relations of life ,
我 是 到 说话 , 然而 , 的 正义 在 这 商业 关系 的 生活 ,

然而，我今天要谈的是生活中商业关系中的正义问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][mɪə(r)]['kwestʃən] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] .
and it might seem that this shut out the mere question of general prosperity .
和 它 可能 似乎 那 这 关闭 出去 这 仅仅 问题 的 一般的 繁荣 .

这似乎排除了普遍繁荣这一单纯的问题。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['ɪʃuː] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
The most obvious issue between different social classes concerns the division of
这 最多 明显的 问题 之间 不同的 社会的 课程 担忧 这 分配 的
[wɒt'evə(r)] ['ɪnkʌm] [ɪg'zɪsts] .
whatever income exists .
任何 收入 存在 .

不同社会阶层之间最明显的问题是现有收入的分配。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] ;
Whatever there is , be it large or small , may be divided rightly or wrongly ;
任何 那里 是 , 是 它 大的 或者 小的 , 可能 是 分割 没错 或者 错 ;

任何事物，无论大小，都可以被分割，分割方式可能正确也可能错误；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːsts] [ðə; ði]
but I am not able to see that the mere division of it exhausts the
但 我 是 不是 有能力的 到 看 那 这 仅仅 分配 的 它 排气管 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
application of the principle of justice .
应用 的 这 原则 的 正义 .

但我认为，仅仅将其分割并不能穷尽正义原则的应用。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə]['plʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
While it is clearly wrong for one party to plunder another ,
尽管 它 是 清楚地 错误的 为了 一 派对 到 掠夺 其他 ,

虽然一方掠夺另一方显然是错误的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['klɪəli] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪnkʌm]
it is almost as clearly wrong for one party to reduce the general income
它 是 几乎 作为 清楚地 错误的 为了 一 派对 到 减少 这 一般的 收入
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

一方降低国民总收入显然也是错误的，因此，

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [rɒb] ['evribɒdi] .
in a sense , rob everybody .
在 一个 感觉 , 抢 大家 .

从某种意义上说，就是抢劫所有人。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['hɪndə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ɪts] [fruːts] [wʊd] [rɒb]
A party that should systematically hinder production and reduce its fruits would rob
一个 派对 那 应该 系统地 阻碍 生产 和 减少 它是 水果 会 抢
[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['læbɔːərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [prɪ'peəd] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] [lɒs] [ænd; ənd]
a myriad of honest laborers who are ill prepared to stand this loss and
一个 无数 的 诚实的 劳工 WHO 是 患病的 准备 到 站立 这 损失 和
[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
have a perfect right to be protected from it .
有 一个 完美的 正确的 到 是 受保护 从 它 .

一个政党如果系统性地阻碍生产并减少生产成果，就会剥夺无数诚实劳动者的利益，而这些劳动者根本没有能力承受这种损失，他们完全有权受到保护，免受这种损失。

['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,
Every man , woman ,
每一个 男人 , 女士 ,

每个男人、女人、

[ænd; ənd][tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi] [rɪ'muːv]
and child has a right to demand that the powers that be remove
和 孩子 有 一个 正确的 到 要求 那 这 权力 那 是 消除
['hɪndrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
hindrances in the way of production ,
障碍 在 这 方式 的 生产 ,

儿童有权要求当权者消除生产过程中的障碍。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ə'laʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] ,
and not only allow the general income to be large and grow larger ,
和 不是 仅有的 允许 这 一般的 收入 到 是 大的 和 生长 更大的 ,

不仅要让普通民众的收入大幅增长，而且还要继续增长，

[bʌt; bət][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] .
but do everything that they possibly can do to make it grow larger .
但 做 一切 那 他们 可能 能 做 到 制作 它 生长 更大的 .

但他们会竭尽所能让它长大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ækt][tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜːnɪŋz] ,
It is an unjust act to reduce general earnings ,
它 是 一个 不公正 行为 到 减少 一般的 收益 ,

降低公众收入是不公正的行为。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ][wʌn][ɪz] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)]['ɪndʒəri] .
even though no one is singled out for particular injury .
甚至 尽管 不 一 是 单身 出去 为了 特别的 受伤 .

即使没有人因特定伤害而被单独挑出来。

[ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [wiː; wi][ɪn'sɪst][ɒn] [trʌst] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['tærɪf] [rɪ'fɔːm] , [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
On this ground we insist on trust legislation , tariff reform , the conservation of
在 这 地面 我们 坚持 在 相信 立法 , 关税 改革 , 这 保护 的
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
natural resources , etc .
自然的 资源 , ETC .

基于此，我们坚持制定信托法、进行关税改革、保护自然资源等等。

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['praɪvət]
I am prepared to claim that it is in this spirit that we demand that private
我 是 准备 到 宣称 那 它 是 在 这 精神 那 我们 要求 那 私人的
[ɪ'nɪʃətɪv] ,
initiative ,
倡议 ,

我认为正是本着这种精神，我们才要求发挥私人积极性。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)]
which has given us the amount of prosperity that we have thus far
哪个 有 给定 我们 这 数量 的 繁荣 那 我们 有 因此 远的
[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

正是这一点给我们带来了迄今为止我们所取得的繁荣。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'plɑːnt, -'plænt][baɪ] [mə'nɒpəli] .
shall be enabled to continue its work without being supplanted by monopoly .
将 是 已启用 到 继续 它是 工作 没有 存在 取代 经过 垄断 .

应使其能够在不受垄断取代的情况下继续开展工作。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['pʌblɪk] [mə'nɒpəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] [ə'mʌŋ]
In a general way I should include public monopoly as well as private among
在 一个 一般的 方式 我 应该 包括 民众 垄断 作为 出色地 作为 私人的 之中
[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd]
the things which would put a damper on the progress of improvement and
这 事物 哪个 会 放 一个 阻尼器 在 这 进步 的 改进 和
['les(ə)n][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]
lessen the income on which the comfort of laborers in the near future will be
减少 这 收入 在 哪个 这 舒适 的 劳工 在 这 靠近 未来 将要 是
[dɪ'pendənt] .
dependent .
依赖 .

总的来说，我认为公共垄断和私人垄断都应该被纳入到阻碍进步、减少劳动者在不久的将来赖以维持舒适生活的收入的范畴之内。

[mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɪz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] ,
Monopoly of any sort is hostile to improvement ,
垄断 的 任何 种类 是 敌对的 到 改进 ,

任何形式的垄断都不利于进步。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['tʃiːfli] [laɪz][ðə; ði] ['menəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .
and in this chiefly lies the menace which it holds for mankind .
和 在 这 主要 谎言 这 威胁 哪个 它 持有 为了 人类 .

而这正是它对人类构成威胁的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feəli] [seɪf] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] ,
It is a fairly safe prediction that ,
它 是 一个 相当 安全的 预言 那 ,

可以相当肯定地预测：

[ɪf] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [mə'nɒpəli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fiːld] ,
if a public monopoly were to exist in every part of the industrial field ,
如果 一个 民众 垄断 是 到 存在 在 每一个 部分 的 这 工业的 场地 ,

如果工业领域的每个环节都存在公共垄断，

[ðə; ði][pə(r)]['kæpɪtə] ['ɪnkʌm] [wʊd] [grəʊ] [les] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]
the per capita income would grow less , and that it would be only a
这 每 人均 收入 会 生长 较少的 , 和 那 它 会 是 仅有的 一个
['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] ,
question of time ,
问题 的 时间 ,

人均收入增长速度将会放缓，这只是时间问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][æt; ət][ðæt] , [wen] [ðə; ði]['læbɔːərz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ɒf][ðæn; ðən] [ðeɪ]
and a short time at that , when the laborers would be worse off than they
和 一个 短的 时间 在 那 ，什么时候 这 劳工 会 是 更糟 离开 比 他们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
are now .
是 现在 .

而且时间很短，届时工人们的处境会比现在更糟。

[ðəʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , [ðeɪ] [mait] [əb'zɔːb] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] -
Though , at the outset , they might absorb the entire incomes of the well -
尽管 ， 在 这 开端 ， 他们 可能 吸收 这 全部的 收入 的 这 出色地 -
[tuː; tə] - [duː; də] ['klɑːsɪz] ,
to - do classes ,
到 - 做 课程 ，

虽然在初期，它们可能会吸纳富裕阶层的全部收入，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðʌs] [geɪnd] [wʊd] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ʌn'tɪl][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs]
the amount thus gained would shrink in their hands until their position would be worse
这 数量 因此 获得 会 收缩 在 他们的 双手 直到 他们的 位置 会 是 更糟
[ðæn; ðən][ðeə(r)]['prez(ə)nt][wʌn] .
than their present one .
比 他们的 展示 一 .

他们因此获得的财富会不断缩水，直到他们的处境比现在更糟。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['kæpətlɪst] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]
They would have pulled down the capitalists without more than a momentary
他们 会 有 拉 向下 这 资本家 没有 更多的 比 一个 瞬间
['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒspekt] [ɒv; əv] [suːn] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]
benefit for themselves and with a prospect of soon sinking to a lower
益处 为了 他们自己 和 和 一个 前景 的 很快 下沉 到 一个 降低
['lev(ə)l][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [riːtʃt] .
level than as a class they have thus far reached .
等级 比 作为 一个 班级 他们 有 因此 远的 达到 .

他们扳倒资本家，自己却只能获得短暂的利益，而且很快就会跌落到比他们目前所达到的阶级地位更低的境地。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The impulse to revolutionize the system comes from the belief that it is
这 冲动 到 革命 这 系统 来 从 这 信仰 那 它 是
[ˌɪrɪ'kleɪməbli] [bæd] .
irreclaimably bad .
不可挽回地 坏的 .

人们之所以想要彻底改革这个体系，是因为他们认为这个体系已经无可救药地糟糕了。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l]
The first thing to be done is to see how much reclaiming the system is capable
这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 看 如何 很多 回收 这 系统 是 有能力的
[ɒv; əv] ;
of ;
的 ；

首先要做的是了解该系统能够回收多少资源；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [test] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə][juːz] [ɔːl]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
and the only sure way to test this question is to use all our power in the
和 这 仅有的 当然 方式 到 测试 这 问题 是 到 使用 全部 我们的 力量 在 这
['efət] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
effort to improve it .
努力 到 提升 它 .

检验这个问题的唯一可靠方法就是竭尽全力去改进它。

[wen] [ɔːl] [sʌtʃ] ['efəts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['despərət]
When all such efforts shall have failed , it will be time for desperate
什么时候全部 这样的 努力 将 有 失败的 , 它 将要 是 时间 为了 绝望的
['meʒəz] .
measures .
措施 .

当所有这些努力都失败后，就到了采取非常规措施的时候了。

['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['meni] [fɔːlts] : — [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] [ə'griːd] .
Our industrial system has many faults : — here we are happily agreed .
我们的 工业的 系统 有 许多 故障 : — 这里 我们 是 快乐地 同意 .

我们的工业体系有很多缺陷：——这一点我们都非常认同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['infərənsiz] [wiː; wi] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
It is the inferences we draw from this fact that are different .
它 是 这 推断 我们 画 从 这 事实 那 是 不同的 .

不同之处在于我们从这一事实中得出的推论。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai] [drɔː] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] [ɪn][æn'tɪkwəti] .
The one that I draw is like one which is recorded in a famous case in antiquity .
这 一 那 我 画 是 喜欢 一 哪个 是 记录 在 一个 著名的 案件 在 古代 .

我画的这幅画，和古代一个著名案例中记载的一幅画很像。

[wen] [ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən] ['ɑːmiz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [griːs] ,
When the Macedonian armies seemed about to overwhelm Greece ,
什么时候 这 马其顿 军队 似乎 关于 到 压倒 希腊 ,

当马其顿军队似乎即将征服希腊时，

[dɪ'mɒsθəˌniːz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [baɪ] [ðɪs] ['veri] [saʊnd] [bɪt][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] :
Demosthenes encouraged the Athenians by this very sound bit of philosophy :
德摩斯梯尼 鼓励 这 雅典人 经过 这 非常 声音 少量 的 哲学 :

德摩斯梯尼用这段非常精辟的哲学论述激励了雅典人：

" [ðə; ði] [wɜːst] [fækt][ɪn]['aʊə(r)][pɑːst] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [həʊp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
" The worst fact in our past affords the brightest hope for our future .
" 这 最差 事实 在 我们的 过去的 提供 这 最亮的 希望 为了 我们的 未来 .

“我们过去最糟糕的事实，却为我们的未来带来了最光明的希望。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːlts] .
It is the fact that our misfortunes have come because of our own faults .
它 是 这 事实 那 我们的 不幸 有 来 因为 的 我们的 自己的 故障 .

事实是，我们的不幸都是由于我们自身的过错造成的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [best] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][həʊp]
If they had come when we were doing our best , there would be no hope
如果 他们 有 来 什么时候 我们 是 正在做 我们的 最好的 , 那里 会 是 不 希望
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
for us .
为了 我们 .

如果他们在我们竭尽全力的时候来，我们就没有希望了。

" [naʊ] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [mɪ'steɪks] [ɔː(r)] [fɔːlts]
" Now the evils of our own social system which result from mistakes or faults
" 现在 这 罪恶 的 我们的 自己的 社会的 系统 哪个 结果 从 错误 或者 故障
[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [həʊp] .
are just such a ground of hope .
是 只是 这样的 一个 地面 的 希望 .

“现在，我们自身社会制度中因错误或缺陷而产生的弊端，恰恰是希望的源泉。”

['evri] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd] [dɪ'skraɪbz] [wʌn]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'fɔːm] ,
Every such evil which can be cited describes one possible reform ,
每一个 这样的 邪恶的 哪个 能 是 引用 描述 一 可能的 改革 ,

每一个可以列举的弊端都对应着一种可能的改革方案。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['iːvəlz] ,
and the longer the list of evils ,
和 这 更长 这 列表 的 罪恶 ,

罪恶清单越长，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][geɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [baɪ] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the greater is the sum total of gain which we can make by doing away with them .
这 更大的 是 这 和 全部的 的 获得 哪个 我们 能 制作 经过 正在做 离开 和 他们 .

消除它们所获得的总收益越大。

[ɪf] [wiː; wi] [saɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˌsɪərɪ'ætɪm] , [wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] ?
If we cite them all seriatim , what impression shall we get ?
如果 我们 引用 他们 全部 依次 , 什么 印象 将 我们 得到 ?

如果我们把它们一一列举出来，我们会得到怎样的印象？

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ʃəʊ] [haʊ] ['bædli] [ɒf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ?
Will it merely show how badly off we are ?
将要 它 仅仅 展示 如何 糟糕 离开 我们 是 ?

这难道只会显示我们处境有多糟糕吗？

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es][dɪ'speə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ?
Will it make us despair for our future ?
将要 它 制作 我们 绝望 为了 我们的 未来 ?

这会让我们对未来感到绝望吗？

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
On the contrary , it should fill us with hope for the future .
在 这 相反 , 它 应该 充满 我们 和 希望 为了 这 未来 .

相反，它应该让我们对未来充满希望。

[wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [sə'vaivd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] .
We start from the fact that we have thus far survived in spite of the faults .
我们 开始 从 这 事实 那 我们 有 因此 远的 幸存下来 在 尽管如此 的 这 故障 .

首先，我们得承认，尽管存在种种不足，我们至今仍然生存了下来。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz] [ə'bʌv] [stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tɒlərəb(ə)l] [steɪt] .
The worst off among us is above starvation and most of us are in a tolerable state .
这 最差 离开 之中 我们 是 多于 饥饿 和 最多 的 我们 是 在 一个 可容忍的 状态 .

我们当中境况最差的人也只是勉强能挨饿，而我们大多数人的生活状况尚可忍受。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [ɪg'zɪst] ,
If we can remove the evils that exist ,
如果 我们 能 消除 这 罪恶 那 存在 ,

如果我们能够消除现存的邪恶，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊə(r)] [steɪt] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['tɒlərəb(ə)l] .
we shall make our state very much more than tolerable .
我们 将 制作 我们的 状态 非常 很多 更多的 比 可容忍的 .

我们将使我们的国家变得远超可以忍受的程度。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] ['meʒəz] [ðə; ði][geɪn][frɒm; frəm] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
The greatness of the evils measures the gain from removing them .
这 伟大 的 这 罪恶 措施 这 获得 从 移除 他们 .

罪恶的严重程度决定了消除罪恶所带来的收益。

['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæt] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [ɪm'pru:vz] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] .
Every single one that is removed improves the status of our people .
每一个 单身的 一 那 是 已移除 改善 这 地位 的 我们的 人们 .

每一个被移除的人都会改善我们人民的生活水平。

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] , ['meʒə(r)] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [steɪt] ,
We can take , as it were , a social account of stock , measure our present state ,
我们 能 拿 , 作为 它 是 , 一个 社会的 帐户 的 库存 , 措施 我们的 展示 状态 ,

我们可以对股票进行社会层面的评估，以此来衡量我们目前的状况。

['meʒə(r)] [ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə] [wʌn][bæd] ['ɪnfluəns] ,
measure the extent to which we can improve it by putting an end to one bad influence ,
措施 这 程度 到 哪个 我们 能 提升 它 经过 推杆 一个 结尾 到 一 坏的 影响 ,

衡量消除一种不良影响后，我们能在多大程度上改善它。

[kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bæd] ['ɪnfluənsɪz] ,
count the number of such bad influences ,
数数 这 数字 的 这样的 坏的 影响 ,

统计一下这类不良影响的数量，

[ænd; ənd][səʊ] [get] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'fɔ:mətri] ['prəʊgræm] .
and so get an estimate of the gains of carrying out a complete reformatory programme .
和 所以 得到 一个 估计 的 这 收益 的 携带 出去 一个 完全的 感化院 程序 .

从而估算出实施全面改造计划的收益。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] .
It will show an enormous possibility of improvement .
它 将要 展示 一个 巨大的 可能性 的 改进 .

这将展现出巨大的改进潜力。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:rmz] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [wɪð] [ˌju: 'es] .
In the struggle for reforms we have the great middle class with us .
在 这 斗争 为了 改革 我们 有 这 伟大的 中间 班级 和 我们 .

在争取改革的斗争中，我们拥有强大的中产阶级的支持。

[ɔ:l] ['ɒnɪst] ['kæpətlɪst] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ə'laɪk] , [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪz][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] ,
All honest capitalists , great and small alike , are natural allies of honest labor ,
全部 诚实的 资本家 , 伟大的 和 小的 同样 , 是 自然的 盟国 的 诚实的 劳动 ,

所有诚实的资本家，无论大小，都是诚实劳动者的天然盟友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'fɔ:rmz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] - [klɑ:s] .
and they are interested mainly in the same reforms as are the members of the working - class .
和 他们 是 感兴趣的 主要 在 这 相同的 改革 作为 是 这 成员 的 这 在职的 - 班级 .

他们主要关注的改革与工人阶级成员关注的改革相同。

[ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] ,
If we recognize a necessity for a struggle of classes ,
如果 我们 认出 一个 必要性 为了 一个 斗争 的 课程 ,

如果我们认识到阶级斗争的必要性,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] ['mɑːrʃlz] ['leɪbə(r)] [ə'genst] [ɔːl] [welθ] .
it is not one that marshals labor against all wealth .
它 是 不是 一 那 元帅 劳动 反对 全部 财富 .

它并不是号召劳工对抗所有财富的。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [bɪ'twiːn] ['ɒnɪst] [welθ] ['ælaɪd] [wɪð] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
The contention is rather between honest wealth allied with honest labor , on the one hand ,
这 争论 是 相当 之间 诚实的 财富 盟军 和 诚实的 劳动 , 在 这 一 手 ,

争论的焦点在于，一方面是诚实劳动带来的财富，另一方面是诚实劳动带来的财富。

[ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [welθ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntest] [səʊ] [ə'laɪnd] ,
and dishonest wealth on the other ; and in a contest so aligned ,
和 不诚实 财富 在 这 其他 ; 和 在 一个 竞赛 所以 对齐 ,

一方面是欺诈所得，另一方面是不义之财；在这样一场较量中，

['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['pɑːti] [miːnz] ['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] .
victory for the former party means social justice .
胜利 为了 这 以前的 派对 方法 社会的 正义 .

前党的胜利意味着社会正义。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'fɔːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
There is a preliminary reform to be carried through as a condition of securing most of the others .
那里 是 一个 初步的 改革 到 是 携带 通过 作为 一个 状况 的 确保 最多 的 这 其他的 .

要确保其他大部分改革得以实施，必须先进行一项初步改革。

[huː] [kæn; kən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['mɪəli] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['pəːpət, -pɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] — ['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Who can estimate the benefit which would come from merely making our Government what it purports to be — government by the people ?
WHO 能 估计 这 益处 哪个 会 来 从 仅仅 制作 我们的 政府 什么 它 声称 到 是 — 政府 经过 这 人们 ?

谁能估量，如果我们的政府真正成为它所宣称的那样——民有、民治、民享的政府，将会带来多大的好处?

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] , [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] , [ðə; ði] [ʃɔːt] ['bælət] , [də'rekt] ['praɪˌmeri] ,
The initiative , the referendum , the recall , the short ballot , direct primaries ,
这 倡议 , 这 全民公投 , 这 记起 , 这 短的 选票 , 直接的 初选 ,

公民提案、全民公投、罢免、简短投票、直接初选

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃənət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [rɪŋz] [ænd; ənd] [bɒsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .
and proportionate representation are all designed to transfer power from rings and bosses to the people themselves .
和 成比例的 表示 是 全部 设计 到 转移 力量 从 戒指 和 老板 到 这 人们 他们自己 .

比例代表制等制度都是为了将权力从幕后黑手和老板手中转移到人民手中而设计的。

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðəʊz] [ɔː(r)] ['kɪndrəd] ['meʒəz] ['prɒbəbli] [wɪl] ,
If they actually do it , as sooner or later those or kindred measures probably will ,
如果 他们 实际上 做 它 ， 作为 很快 或者 之后 那些 或者 亲属 措施 大概 将要 ，

如果他们真的这么做了，而这些措施或类似措施迟早都会实施。

[ðeɪ] [wɪl] [səʊ] [fɑː(r)] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmplə] [deɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd] [bɒsiz] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
they will so far restore the democracy of our earlier and simpler days as to make us look back on the rule of rings and bosses as on a nightmare of the past .
他们 将要 所以 远的 恢复 这 民主 的 我们的 早些时候 和 更简单 天 作为 到 制作 我们 看 后退 在 这 规则 的 戒指 和 老板 作为 在 一个 恶梦 的 这 过去的 .

他们将恢复我们过去更简单时代的民主，让我们回首往事，将黑帮和老板的统治视为过去的一场噩梦。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðʌs] ['riːəli] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] ['hævɪŋ] [ɪts] [fʊl] ['paʊə(r)] [ig'zəːtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
When the Government is thus really controlled by the people we can count on having its full power exerted for them .
什么时候 这 政府 是 因此 真的 受控 经过 这 人们 我们 能 数数 在 拥有 它是 满的 力量 施加 为了 他们 .

当政府真正由人民控制时，我们就可以指望它充分发挥权力，为人民服务。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [get] ?
What are a few of the things that we shall then try to get ?
什么 是 一个 很少 的 这 事物 那 我们 将 然后 尝试 到 得到 ?

那么，我们应该努力争取哪些东西呢?

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] .
The working day is too long .
这 在职的 天 是 也 长的 .

工作时间太长了。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [fɑː(r)] [tuː] ['meni] ['aʊəz] ,
In some occupations it covers far too many hours ,
在 一些 职业 它 封面 远的 也 许多 小时 ，

在某些职业中，工作时间过长。

[ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ'diːəli] [ʃʊd; ʃəd] .
and in most occupations it covers more than it ideally should .
和 在 最多 职业 它 封面 更多的 比 它 理想情况下 应该 .

在大多数职业中，它涵盖的范围比理想情况下应该涵盖的范围要广。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [sʌm; səm] ['ɪndəstriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊəz] [mait] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [wɪð] [nəʊ] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] ,
There are doubtless some industries in which hours might be reduced with no lessening of wages ,
那里 是 毫无疑问 一些 行业 在 哪个 小时 可能 是 减少 和 不 减少 的 工资 ，

毫无疑问，在某些行业，可以在不降低工资的情况下减少工时。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
because profits are large enough to bear some reduction .
因为 利润 是 大的 足够的 到 熊 一些 减少 .

因为利润足够大，可以承受一定的减价。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['juːniən] [maɪt] [get]['aɪðə(r)][mɔː(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In these cases a strong union might get either more pay for a day of the
在 这些 案例 一个 强的 联盟 可能 得到 任何一个 更多的 支付 为了 一个 天 的 这
['prez(ə)nt][leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɔːtə] [deɪ] .
present length or the present rate for a shorter day .
展示 长度 或者 这 展示 速度 为了 一个 较短 天 .

在这种情况下，强大的工会要么可以争取在现有工作时长下获得更高的工资，要么可以争取在较短的工作时获得现有工资。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]
A universal reduction of the period of labor would have to mean a
一个 普遍的 减少 的 这 时期 的 劳动 会 有 到 意思是 一个
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
reduction of the product of industry ,
减少 的 这 产品 的 行业 ,

劳动时间的普遍缩短必然意味着工业产品的减少。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'teɪl]
and without immediate improvements in method of production it would entail
和 没有 即时 改进 在 方法 的 生产 它 会 包含
[smɔːlə(r)]['weɪdʒɪz] .
smaller wages .
较小的 工资 .

如果生产方法不立即改进，就会导致工资下降。

[ɪm'prʊvmənt] , [haʊ'evə(r)] , [maɪt] [suːn] ['ɒbvieɪt] [ðæt] [nə'sesəti] .
Improvements , however , might soon obviate that necessity .
改进 , 然而 , 可能 很快 避免 那 必要性 .

然而，技术的进步或许很快就能消除这种必要性。

[wɪð] [mə'ʃiːnəri] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] [wɪð]
With machinery growing more and more efficient , the day may be shortened with
和 机械 生长 更多的 和 更多的 高效的 , 这 天 可能 是 缩短 和
[nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ;
no diminution of wages ;
不 减少 的 工资 ;

随着机器效率越来越高，工作时间可能会缩短，而工资却不会减少；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]
and the natural effect of increasing power to produce has always been
和 这 自然的 影响 的 增加 力量 到 生产 有 总是 到过
[sʌm; səm] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - [taɪm] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [peɪ] .
some shortening of labor - time coupled with some enlargement of pay .
一些 缩短 的 劳动 - 时间 耦合 和 一些 放大 的 支付 .

生产能力的提高所带来的自然结果，总是劳动时间的缩短和工资的提高。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['deɪli] ['leɪbə(r)][ɪn][sʌm; səm] [taɪps] [ɒv; əv]
Within the last one hundred years the period of daily labor in some types of
之内 这 最后的 一 百 年 这 时期 的 日常的 劳动 在 一些 类型 的
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['kʌvə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti]
manufacturing has come to cover only a little over one third of the twenty
制造业 有 来 到 覆盖 仅有的 一个 小的 超过 一 第三 的 这 二十
- [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
- four hours ,
- 四 小时 ,

在过去一百年中，某些类型制造业的每日劳动时间已经缩短到仅占24小时的三分之一多一点。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː] [θɜːdz] ;
instead of more nearly two thirds ;
反而 的 更多的 几乎 二 三分之一 ;

而不是接近三分之二；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
while the earnings have become much larger than they were at the
尽管 这 收益 有 变得 很多 更大的 比 他们 是 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] .
beginning of the period .
开始 的 这 时期 .

虽然收益已经比期初高得多。

['nɔːməli] [ðɪs] ['prəʊgres] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ,
Normally this progress should continue ,
通常情况下 这 进步 应该 继续 ,

正常情况下，这种进展应该会继续下去。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɜːk] [stɪl]
and long before the dawn of the twenty - first century we should see work still
和 长的 前 这 黎明 的 这 二十 - 第一的 世纪 我们 应该 看 工作 仍然
[les] [sɪ'vɪə(r)] ,
less severe ,
较少的 严重 ,

在二十一世纪到来之前，我们应该会看到工作强度进一步减轻。

[les] [prə'lɒŋd] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [peɪd] .
less prolonged , and better paid .
较少的 延长 , 和 更好的 有薪酬的 .

工期更短，报酬更高。

[weə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [stiːl] - ['meɪkɪŋ] , ['leɪbə(r)] [ɪn] [tuː] [ʃɪfts] [kən'tɪnjuːz]
Where , as in some departments of steel - making , labor in two shifts continues
在哪里 , 作为 在 一些 部门 的 钢 - 制作 , 劳动 在 二 轮班 继续
[θruː] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
through the twenty - four hours ,
通过 这 二十 - 四 小时 ,

在某些钢铁制造部门，两班倒的劳动持续24小时不间断。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [geɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'priːʃəb(ə)l] ['weɪtɪŋ] ;
there is a chance to make this gain without appreciable waiting ;
那里 是 一个 机会 到 制作 这 获得 没有 值得赞赏 等待 ;

无需等待太久就有机会获得这种收益；

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and elsewhere it should be possible to make it without waiting for
和 别处 它 应该 是 可能的 到 制作 它 没有 等待 为了
[ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
the twenty - first century to come much nearer than it is .
这 二十 - 第一的 世纪 到 来 很多 更近 比 它 是 .

而在其他地方，无需等到二十一世纪到来得更近，就有可能实现这一目标。

['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [stɪl] [kən'tɪnjuː] ; [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] ['sləʊə]
Dangerous and injurious occupations still continue ; and our country is slower
危险的 和 有害的 职业 仍然 继续 ; 和 我们的 国家 是 慢点
[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['remədiɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
than others in remedying this trouble .
比 其他的 在 补救措施 这 麻烦 .

危险和有害的职业依然存在；而我国在解决这个问题上比其他国家进展缓慢。

['meni] ['seɪfgɑːrdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [əb'teɪnəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .
Many safeguards that are easily obtainable are neglected .
许多 保障措施 那 是 容易地 可获得 是 被忽视的 .

许多很容易获得的保障措施却被忽视了。

[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [ɪn'demnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəriz] [wen] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)]
Protection for the workers and indemnities for injuries when they occur
保护 为了 这 工人 和 赔偿 为了 受伤 什么时候 他们 发生
[kæn; kən][biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][baɪ] [wel] - [meɪd] [lɔːz] ,
can be insured by well - made laws ,
能 是 投保人 经过 出色地 - 制成 法律 ,

完善的法律可以保障工人权益，并在发生工伤事故时提供赔偿。

['prɒpəli] [ɪn'fɔːst] .
properly enforced .
适当地 强制执行 .

得到有效执行。

['sænət(ə)ri][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][pjʊə(r)] - [fuːd] [lɔːz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]
Sanitary regulations and pure - food laws need to be strengthened and
卫生 法规 和 纯的 - 食物 法律 需要 到 是 加强 和
[mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn'fɔːst] .
more fully enforced .
更多的 完全 强制执行 .

需要加强卫生法规和食品安全法，并更全面地执行。

['aʊə(r)] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [beəz] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
Our protective tariff bears heavily on the poor man .
我们的 保护的 关税 熊 重度 在 这 贫穷的 男人 .

我们的保护性关税给穷人带来了沉重的负担。

[hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [kən'teɪnz] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊl] ,
His wardrobe contains little or nothing that is made of wool ,
他的 衣柜 包含 小的 或者 没有什么 那 是 制成 的 羊毛 ,

他的衣橱里几乎没有羊毛制品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [wel] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪkst] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['ʃɒdi] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .
and he may well sigh for the mixed cotton and shoddy of earlier days .
和 他 可能 出色地 叹 为了 这 混合 棉布 和 劣质的 的 早些时候 天 .

他或许会怀念过去那种棉混纺、劣质的布料。

['aʊə(r)] ['ɪmpɔːt] ['djuːtiz] , [wɪtʃ] [duː; də] , [ɪn'diːd] , [traɪ][tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] - [peɪl] ,
Our import duties , which do , indeed , try to spare his dinner - pail ,
我们的 进口 职责 , 哪个 做 , 的确 , 尝试 到 空闲的 他的 晚餐 - 桶 ,

我们的进口关税确实试图让他省下晚餐钱，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
should be made to spare his wardrobe and the modest comforts of his
应该 是 制成 到 空闲的 他的 衣柜 和 这 谦虚的 舒适 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

应该让他保留住衣橱和简朴的生活舒适感。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['kraɪsiːz] [stɪl] [ə'kɜː(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][hɑːd] [taɪmz] ;
Commercial crises still occur and are followed by hard times ;
商业的 危机 仍然 发生 和 是 随后 经过 难的 时代 ;

商业危机依然会发生，并且随之而来的是艰难时期；

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['riːəli] [waɪz] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [wʊd] [nɒt] ['həʊlli]
and while a really wise reform of money and banking would not wholly
和 尽管 一个 真的 明智的 改革 的 钱 和 银行业 会 不是 完全
[prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,
prevent them ,
防止 他们 ,

虽然对货币和银行业进行真正明智的改革并不能完全阻止这些问题的发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðeə(r)] [sɪ'verəti] . [wʌn]
it would greatly mitigate their severity . 1
它 会 非常 缓解 他们的 严重性 . 1

这将大大减轻它们的严重程度。[1]

[ɪ'mɜːdʒənsi] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['despərətli] ['niːdɪd] [wen] [hɑːd] [taɪmz] [kʌm] .
Emergency employment is desperately needed when hard times come .
紧急情况 就业 是 绝望地 需要 什么时候 难的 时代 来 .

艰难时期，人们迫切需要应急就业机会。

[ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] [ɪk'sel] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
European Governments excel our own in providing it ,
欧洲的 政府 Excel 我们的 自己的 在 提供 它 ,

欧洲各国政府在提供这方面比我们自己的政府做得更好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'dɒpt][ðeə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ɒn][ðem; ðəm] .
but it is entirely possible to adopt their methods and improve on them .
但 它 是 完全 可能的 到 采纳 他们的 方法 和 提升 在 他们 .

但完全有可能借鉴他们的方法并加以改进。

['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] [wei] .
Our natural resources have been wasted in a prodigal way .
我们的 自然的 资源 有 到过 浪费 在 一个 浪子 方式 .

我们的自然资源已被肆意浪费。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæv; həv] [biːn] ['rekləsli] [kʌt] , ['faɪərz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl] [ɪt'self]
Forests have been recklessly cut , fires been invited and the soil itself
森林 有 到过 鲁莽地 切 , 火灾 到过 受邀 和 这 土壤 本身
[hæz; həz] [biːn] ['sækrɪfaɪst] .
has been sacrificed .
有 到过 牺牲 .

森林遭到肆意砍伐，火灾被人为纵火引发，土壤本身也遭到破坏。

['nætʃ(ə)rəl][gæs][ænd; ənd][ɔɪl][hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Natural gas and oil have been burned with no regard for the future .
自然的 气体 和 油 有 到过 烧伤 和 不 看待 为了 这 未来 .

天然气和石油被肆意燃烧，丝毫不顾及未来。

[kəʊl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['hʌzbənd] .
Coal and other minerals have not been husbanded .
煤炭 和 其他 矿物 有 不是 到过 丈夫 .

煤炭和其他矿产资源没有得到合理利用。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['spendθrɪft] [wɪð] [ðə; ði]
It should be possible for us to cease to play the spendthrift with the
它 应该 是 可能的 为了 我们 到 停止 到 玩 这 败家子 和 这
['pætrɪməni] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
patrimony that nature has given to us .
遗产 那 自然 有 给定 到 我们 .

我们应该能够停止挥霍自然赋予我们的财富。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][pəʊst] ,
We have the beginnings of a parcel post ,
我们 有 这 开端 的 一个 包裹 邮政 ,

我们已经有了包裹邮寄的雏形，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
but we need a more highly developed one that will come nearer to the
但 我们 需要 一个 更多的 高度 发达 一 那 将要 来 更近 到 这
['stændədz] [meɪn'teɪnd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
standards maintained in other countries .
标准 维持 在 其他 国家 .

但我们需要一个更先进的系统，使其更接近其他国家所保持的标准。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [niːd] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪɡrɑːf] ['sɪstəmz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [juːst] .
With it we need telephone and telegraph systems that can be universally used .
和 它 我们 需要 电话 和 电报 系统 那 能 是 普遍地 用过的 .

我们需要能够普遍使用的电话和电报系统。

[ɪn]['aʊə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] ,
In our larger cities ,
在 我们的 更大的 城市 ,

在我们较大的城市里，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] ['ræpɪd]['trænzɪt][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] ;
we are struggling to get rapid transit and shall have to continue the struggle ;
我们 是 挣扎 到 得到 迅速的 交通 和 将 有 到 继续 这 斗争 ;

我们正在努力争取快速交通，而且必须继续争取；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [wɪð] ['ɜːbən] ['reilrəudz] , ['sʌbwei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
but we ought to have , with urban railroads , subways , and the like ,
但 我们 应该 到 有 , 和 城市的 铁路 , 地铁 , 和 这 喜欢 ,

但是，我们应该拥有城市铁路、地铁等等。

['meʒəz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'twiːn] [hoʊmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
measures that would reduce the amount of traveling that has to be done between homes and places of labor .
措施 那 会 减少 这 数量 的 旅行 那 有 到 是 完毕 之间 房屋 和 地方 的 劳动 .

减少往返住所和工作场所之间出行次数的措施。

[ə; eɪ] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " ['emɪnənt] [də'meɪn] " [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['eni] ['pɒləsi][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,
A free use of the principle of " eminent domain " would make it possible to acquire land for carrying out any policy of general beneficence ,
一个 自由的 使用 的 这 原则 的 " 杰出 领域 " 会 制作 它 可能的 到 获得 土地 为了 携带 出去 任何 政策 的 一般的 行善 ,

自由运用"征用权"原则，将使政府能够为了推行任何普惠政策而获取土地。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and that , too , without robbing the owners of it .
和 那 , 也 , 没有 抢劫 这 所有者 的 它 .

而且，这样做也不会剥夺所有者的财产。

[baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['meʒə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɪtʃ] [ik'spəuziz] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] [tuː; tə] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] [mait] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muːvd] ['bɒdɪli] [tuː; tə] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] .
By resorting to this measure much of the manufacturing which exposes great cities to imminent danger of conflagration might and should be moved bodily to outlying districts .
经过 复原 到 这 措施 很多 的 这 制造业 哪个 揭露 伟大的 城市 到 迫在眉睫 危险 的 大火 可能 和 应该 是 已搬 身体上的 到 边远 地区 .

通过采取这一措施，可以将许多使大城市面临火灾迫在眉睫的危险的制造业整体转移到偏远地区。

[ɒv; əv][ɔ:l] [ɪn'dʌstriəl] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ðə; ði] [krʊəl] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ]
Of all industrial abuses of the past the cruelest has been the crushing
的 全部 工业的 滥用 的 这 过去的 这 最残酷的 有 到过 这 压碎
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['leɪbə(r)] .
of the life of young children by hard and prolonged labor .
的 这 生活 的 年轻的 孩子们 经过 难的 和 延长 劳动 .

在过去所有的工业虐待行为中，最残酷的莫过于让幼童从事繁重而漫长的劳动，从而扼杀他们的生命。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðɪs] ['i:v(ə)l] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]
We are making headway in removing this evil , but much still remains to
我们 是 制作 进展 在 移除 这 邪恶的 , 但 很多 仍然 遗迹 到
[bi:; bi] [geɪnd] ;
be gained ;
是 获得 ;

我们在消除这种邪恶方面取得了一些进展，但仍有很多目标需要实现；

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['pɒləsi][fɔ:(r); fə(r)]
and a vast amount is to be gained by a comprehensive policy for
和 一个 广阔的 数量 是 到 是 获得 经过 一个 综合的 政策 为了
[ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] - ['wɪmɪn] .
improving the status of working - women .
改善 这 地位 的 在职的 - 女性 .

制定一项全面改善职业女性地位的政策，将会取得巨大的成果。

['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] [dɪ'mɑ:ndz] [sʌm; səm] [ɪ'fektɪv] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['li:g(ə)l]['dʒʌstɪs] .
Social justice demands some effective means of getting legal justice .
社会的 正义 需求 一些 有效的 方法 的 获得 合法的 正义 .

社会正义需要一些有效的途径来实现法律上的公正。

[wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:ts] , ['sɜ:t(ə)nli] .
We have courts , certainly .
我们 有 法院 , 当然 .

我们当然有法院。

[du:; də] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [ænd; ənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
Do they give the service that we need and , in particular ,
做 他们 给 这 服务 那 我们 需要 和 , 在 特别的 ,

他们是否提供我们需要的服务，特别是，

[du:; də] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ?
do they give it to the poor ?
做 他们 给 它 到 这 贫穷的 ?

他们会把钱捐给穷人吗?

[wi:; wi][du:; də][nɒt][hɪə(r)][ɪm'pju:n][ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] .
We do not here impugn the motives of judges .
我们 做 不是 这里 抨击 这 动机 的 法官 .

我们在此并不质疑法官的动机。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ;
Generally speaking , they are honest ;
一般来说 请讲 , 他们 是 诚实的 ;

总的来说，他们都很诚实；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɔ:t] [prə'si:dʒə(r)][ɪz]['hæmpə(r)d][baɪ] ['di:teɪld] [st'ætʃu:ts][ænd; ənd]
but the whole system of court procedure is hampered by detailed statutes and
但 这 所有的 系统 的 法庭 程序 是 受阻 经过 详细的 法规 和
['teknɪk(ə)l] [ru:lz] ,
technical rules ,
技术的 规则 ,

但是，整个法院程序体系却受到繁琐的法规和技术性规则的阻碍。

[ðæt] [miːn] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɒst] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [kwɪn'tes(ə)ns]
that mean an amount of cost and delay which in itself is the very quintessence
那 意思是 一个 数量 的 成本 和 延迟 哪个 在 本身 是 这 非常 精华
[ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
of injustice .
的 不公正 .

这意味着一定的成本和延误，而这本身就是不公正的本质。

[ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
A citizen is offered a choice between submitting to the wrong inflicted by a
一个 公民 是 提供 一个 选择 之间 提交 到 这 错误的 造成的 经过 一个
['feləʊ] - ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪlətəri] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋli]
fellow - citizen and accepting the wrong inflicted by a dilatory and crushingly
同伴 - 公民 和 接受 这 错误的 造成的 经过 一个 拖拉 和 令人崩溃地
['kɒstli] ['liːg(ə)l] [prə'siːdʒə(r)] .
costly legal procedure .
昂贵 合法的 程序 .

公民面临着两种选择：要么忍受同胞施加的伤害，要么接受冗长且代价高昂的法律程序所带来的伤害。

[wiː; wi] ['prɒbəbli] [ɪk'sel] [sʌm; səm] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['raitfəlnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [wiː; wi]
We probably excel some nations in the rightfulness of the decisions we
我们 大概 Excel 一些 国家 在 这 合理 的 这 决策 我们
[kæn; kən] [get] [ɪf] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]
can get if we live long enough and have money enough to get them
能 得到 如果 我们 居住 长的 足够的 和 有 钱 足够的 到 得到 他们
;
;
;

如果我们活得足够长，并且有足够的钱，我们所能做出的决定的正确性可能比某些国家更高；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [ɪk'sel] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [rə'pɪdəti]
but there are few civilized nations that do not excel us in the rapidity
但 那里 是 很少 文明 国家 那 做 不是 Excel 我们 在 这 快速
[ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] .
and cheapness of the process .
和 廉价 的 这 过程 .

但很少有文明国家在速度和成本方面不胜过我们。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [sɜːvd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
A Chinese student in Columbia University served , during the first year of his
一个 中国人 学生 在 哥伦比亚 大学 服务 , 期间 这 第一的 年 的 他的
['rezɪdəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
residence in New York ,
住宅 在 新的 约克 ,

一名在哥伦比亚大学就读的中国学生，在其纽约居住的第一年，曾担任以下职务：

[æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] , [ænd; ənd] ,
as judge of Chinatown , and ,
作为 法官 的 唐人街 , 和 ,

作为唐人街的法官，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
by giving up only the Saturday evening of each week to the service ,
经过 给予 向上 仅有的 这 周六 晚上 的 每个 星期 到 这 服务 ,

每周只需抽出周六晚上时间参与服事，

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rezɪdənts] .
he settled the disputes which arose between Chinese residents .
他 定居 这 争议 哪个 出现 之间 中国人 居民 .

他调解了中国居民之间发生的纠纷。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [ai] [daʊt] [nɒt][hiː; hi]['set(ə)ld]
As he was learned in the principles of Confucius , I doubt not he settled
作为 他 曾是 学习 在 这 原则 的 孔子 , 我 怀疑 不是 他 定居
[ðem; ðəm]['dʒʌstli] ,
them justly ,
他们 公正地 ,

他精通孔子的思想，我相信他能公正地解决这些问题。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['sɪti] [ai][hæv; həv] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
and many a time in that same city I have sighed for his services for
和 许多 一个 时间 在 那 相同的 城市 我 有 叹了口气 为了 他的 服务 为了
['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] .
native Americans .
本国的 美国人 .

在那座城市里，我曾多次感叹他为美洲原住民所做的贡献。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːt] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
The line of division between labor and capital ought not always to be the
这 线 的 分配 之间 劳动 和 首都 应该 不是 总是 到 是 这
[ʃɑːp] ['baʊndri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
sharp boundary that it is .
锋利的 边界 那 它 是 .

劳动与资本之间的分界线不应该总是像现在这样泾渭分明。

['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]
Labor should be enabled to acquire a modest share of capital and to
劳动 应该 是 已启用 到 获得 一个 谦虚的 分享 的 首都 和 到
[ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .
invest it securely .
投资 它 安全地 .

应该让劳动者有机会获得适量的资本，并将其进行安全投资。

[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɪn'vestmənts] [ɪz] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] ,
Protection for small investments is urgently needed ,
保护 为了 小的 投资 是 紧急 需要 ,

亟需对小额投资提供保护。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɜːkɪŋ] -
and would do much to change a proletariat into an independent working -
和 会 做 很多 到 改变 一个 无产阶级 进入 一个 独立的 在职的 -
[klɑːs] .
class .
班级 .

这将极大地促进无产阶级向独立工人阶级的转变。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk]
This is an essential feature of the social system we wish for and work
这 是 一个 基本的 特征 的 这 社会的 系统 我们 希望 为了 和 工作
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

这是我们所期望和努力实现的社会制度的一个重要特征。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] ['lɔːŋˌfɛloʊz] " ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] " [wɪl]
The man who hereafter shall correspond to Longfellow's " village blacksmith " will
这 男人 WHO 此后 将 对应 到 朗费罗的 " 村庄 铁匠 " 将要
[pə'hæps] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃer] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
perhaps be the owner of a hundred shares in some corporation .
也许 是 这 所有者 的 一个 百 分享 在 一些 公司 .

将来与朗费罗笔下的"乡村铁匠"相对应的人，或许会是某家公司一百股股份的拥有者。

[ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] [smɔːl] ['hoʊldɪŋz] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'vaɪv] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [lɑːdʒ] [wʌnz]['ɔːlsəʊ] ,
In agriculture small holdings may always survive ; but there may be large ones also ,
在 农业 小的 控股 可能 总是 存活 ; 但 那里 可能 是 大的 一个 还 ,

在农业领域，小农户或许总能生存下去；但也可能存在大农户。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)][faɪv] ['eɪkəz][ænd; ənd]
and in that case the farmer of the future may have either five acres and
和 在 那 案件 这 农民 的 这 未来 可能 有 任何一个 五 英亩 和
[ə; eɪ][həʊ] ,
a hoe ,
一个 锄 ,

在这种情况下，未来的农民可能只有五英亩地和一把锄头，

[ɔː(r)] ['fɔːti] ['eɪkəz][ænd; ənd][ə; eɪ][mjuːl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eɪkəz][ænd; ənd][ə; eɪ]
or forty acres and a mule , or a hundred and sixty acres and a
或者 四十 英亩 和 一个 骡子 , 或者 一个 百 和 六十 英亩 和 一个
['riːpə(r)] ,
reaper ,
死神 ,

或者四十英亩地加一头骡子，或者一百六十英亩地加一台收割机，

[ɔː(r)][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ʃeə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trækʃn] ['endʒɪn] .
or an undivided share in a thousand acres and a traction engine .
或者 一个 未分割的 分享 在 一个 千 英亩 和 一个 牵引力 引擎 .

或者一千英亩土地的不可分割的份额和一台牵引机。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [θruː] ['iːv(ə)n][ðə; ði][rɪ'fɔːrmz] [ðʌs] [fɑː(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,
If we could carry through even the reforms thus far enumerated ,
如果 我们 可以 携带 通过 甚至 这 改革 因此 远的 列举 ,

如果我们能够落实目前列举的这些改革措施，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slaʊ]
it would make us feel as if we had been lifted from a slough
它 会 制作 我们 感觉 作为 如果 我们 有 到过 抬起 从 一个 泥沼
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['plætəʊ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ;
and placed on a plateau abounding in air and sunlight ;
和 放置 在 一个 高原 丰富 在 空气 和 阳光 ;

这会让我们感觉仿佛从泥沼中被抬升到阳光充足、空气清新的高原上；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [stɒpt] [wɪð] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .
but if we stopped with this , we should leave much to be desired .
但 如果 我们 停止 和 这 , 我们 应该 离开 很多 到 是 想要的 .

但如果我们止步于此，那就还有很多不足之处。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['presɪŋ] ['meʒəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] .
There are still more pressing measures to be enacted .
那里 是 仍然 更多的 紧迫 措施 到 是 已颁布 .

还有一些更紧迫的措施需要实施。

['nɪəli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːv(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ɪz] [mə'nɒpəli] .
Nearly the greatest evil we are facing is monopoly .
几乎 这 最 邪恶的 我们 是 面向 是 垄断 .

我们面临的几乎最大的罪恶就是垄断。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [vjuː] .
This is not the universal view .
这 是 不是 这 普遍的 看法 .

这并非普遍观点。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ,
Though there are few who approve of monopoly ,
尽管 那里 是 很少 WHO 批准 的 垄断 ,

虽然赞成垄断的人寥寥无几，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] ,
there are those who regard it with toleration and think that ,
那里 是 那些 WHO 看待 它 和 容忍 和 思考 那 ，

有些人对此持宽容态度，并认为：

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [praisiz] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [feə(r)] [sə'fɪʃntli]
if we accept it and regulate prices under it , we shall fare sufficiently
如果 我们 接受 它 和 调节 价格 在下面 它 ， 我们 将 票价 足够
[wel] .
well .
出色地 .

如果我们接受它并在此基础上规范价格，我们就能过得相当不错。

[æz; əz] [jet] ,
As yet ,
作为 然而 ，

迄今为止，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][hæz; həz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'viːld]
it is in an incipient stage of development and has by no means revealed
它 是 在 一个 初期 阶段 的 发展 和 有 经过 不 方法 揭晓
[ɪts] [fʊl] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] .
its full power for evil .
它是 满的 力量 为了 邪恶的 .

它尚处于发展初期，远未展现出其全部的邪恶力量。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] ['friːli] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['leɪtə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] .
If we let it grow freely , we shall find later what it is capable of .
如果 我们 让 它 生长 自由 ， 我们 将 寻找 之后 什么 它 是 有能力的 的 .

如果我们让它自由生长，以后就会发现它能做到什么。

[waɪz] ['meʒəz] , [ə'dɒptɪd] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [wɪl] [kʌm] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
Wise measures , adopted even now , will come early enough to prevent it from
明智的 措施 ， 已采用 甚至 现在 ， 将要 来 早期的 足够的 到 防止 它 从
['evə(r)] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] .
ever growing to maturity .
曾经 生长 到 到期 .

现在采取明智的措施，就能及早阻止它发展壮大。

[wɪð] [ðə; ði] [stiːl] [trʌst] , [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] [trʌst] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]
With the steel trust , the Standard Oil trust , and other combinations before our
和 这 钢 相信 ， 这 标准 油 相信 ， 和 其他 组合 前 我们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ，

钢铁托拉斯、标准石油托拉斯以及其他类似的集团公司就摆在我们眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [mə'nɒpəliz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt]
it seems an absurdity to speak of monopolies as being in an incipient
它 似乎 一个 荒谬 到 说话 的 垄断 作为 存在 在 一个 初期
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

把垄断说成是处于萌芽阶段，这似乎很荒谬。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ˌreprɪ'zent] [kæn; kən]
Is it possible that anything whatever which these great combinations represent can
是 它 可能的 那 任何事物 任何 哪个 这些 伟大的 组合 代表 能
[biː; bi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ?
be nipped in the bud ?
是 轻咬 在 这 芽 ？

这些伟大组合所代表的一切，是否有可能被扼杀在萌芽状态？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['flaʊə(r)] ,
Are they not already in the fullest flower ,
是 他们 不是 已经 在 这 最 花 ,

它们难道不是已经盛开了吗?

[ænd; ənd][bɪɡ][ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ?
and big and mature as they are ever likely to be ?
和 大的 和 成熟 作为 他们 是 曾经 可能 到 是 ?

他们能长到多大、多成熟呢?

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðeə(r)][vɑːst][mə'tɪəriəl][plɑːnts] , ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] .
The companies themselves , with their vast material plants , certainly are so .
这 公司 他们自己 , 和 他们的 广阔的 材料 植物 , 当然 是 所以 .

这些公司本身，以及它们庞大的材料工厂，的确如此。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt][ðə; ði][mɪə(r)][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,
What we are talking about , however , is not the mere size of the companies ,
什么 我们 是 说 关于 , 然而 , 是 不是 这 仅仅 尺寸 的 这 公司 ,

然而，我们所讨论的并非仅仅是公司的规模，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .
but the element of monopoly that is in them .
但 这 元素 的 垄断 那 是 在 他们 .

但它们都包含垄断的成分。

[hæv; həv] [ðeɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [tʃɑːdʒ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)]
Have they such a power that they can safely charge anything they please for
有 他们 这样的 一个 力量 那 他们 能 安全 收费 任何事物 他们 请 为了

[ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ?
their products ?
他们的 产品 ?

他们真的拥有如此大的权力，可以随意为自己的产品收取任何价格吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪsnst] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][səʊl]
Is it as though they were licensed by the Government to be the sole
是 它 作为 尽管 他们 是 获得许可的 经过 这 政府 到 是 这 唯一

[m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['vendəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [weəz] ?
makers and vendors of their special wares ?
制造商 和 供应商 的 他们的 特别的 商品 ?

难道他们获得了政府颁发的许可证，成为其特色商品的唯一制造商和销售商吗?

['bɪznəs] [men] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ;
Business men know that this is not the case ;
商业 男人 知道 那 这 是 不是 这 案件 ;

商界人士都知道事实并非如此;

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .
and that something puts a check on their action .
和 那 某物 放置 一个 查看 在 他们的 行动 .

而正是这种因素制约了他们的行动。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)][praisiz]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
They can make their prices higher than they should be — higher than it is
他们 能 制作 他们的 价格 更高 比 他们 应该 是 — 更高 比 它 是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ;
for the interest of the country to have them ;
为了 这 兴趣 的 这 国家 到 有 他们 ;

他们可以把价格定得比应该有的价格高——比国家利益所允许的价格高;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['riːəl]
but they cannot make them as high as they would be under a real
但 他们 不能 制作 他们 作为 高的 作为 他们 会 是 在下面 一个 真实的
[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [mə'nɒpəli] .
and secure monopoly .
和 安全的 垄断 .

但他们无法像在真正安全的垄断环境下那样把利润提高到那么高。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [məˌnɒpə'lɪstɪk] ['paʊə(r)][æz; əz]
The point I am making is that we can destroy such monopolistic power as
这 观点 我 是 制作 是 那 我们 能 破坏 这样的 垄断 力量 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] .
they have .
他们 有 .

我的意思是，我们可以摧毁他们所拥有的这种垄断权力。

[wiː; wi][kæn; kən] ['lɪbəreɪt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['riːznəbl]
We can liberate competition , which has , in the main , afforded reasonable
我们 能 解放 竞赛 , 哪个 有 , 在 这 主要的 , 提供 合理的
[praisiz] ,
prices ,
价格 ,

我们可以释放竞争能量，而竞争在很大程度上带来了合理的价格。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ˌgærən'tiːd] [ðæt] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ]
and has also guaranteed that progress which is indispensable for maintaining
和 有 还 保证 那 进步 哪个 是 必不可少 为了 保持
[ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
a human life that is worth living .
一个 人类 生活 那 是 值得 活的 .

并且也保证了进步，而进步对于维持值得过的生活是必不可少的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)]
It is to - day the only means of insuring a constantly increasing power over
它 是 到 - 天 这 仅有的 方法 的 保险 一个 不断地 增加 力量 超过
['neɪtʃə(r)] — [æn; ən][ə'bɪləti][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ,
nature — an ability to turn out ,
自然 — 一个 能力 到 转动 出去 ,

如今，这是确保不断增强对自然力量的唯一途径——一种掌控自然的能力。

[ɪn]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf] ['kʌmftəb(ə)l] .
in greater and greater abundance , the things which make life comfortable .
在 更大的 和 更大的 丰富 , 这 事物 哪个 制作 生活 舒服的 .

生活舒适的事物越来越多。

[ðiːz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [naʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['perələs] [tuː; tə][let][ðem; ðəm]
These combinations now possess a power which it is highly perilous to let them
这些 组合 现在 具有 一个 力量 哪个 它 是 高度 危险的 到 让 他们
[kiːp] .
keep .
保持 .

这些组合现在拥有强大的力量，如果任其发展，后果将不堪设想。

[ðeɪ] [kæn; kən][dɪs'eɪb(ə)l][ðeə(r)] ['raɪvlz] [baɪ] [faʊl] [pleɪ] ,
They can disable their rivals by foul play ,
他们 能 禁用 他们的 竞争对手 经过 犯规 玩 ,

他们可以通过不正当手段削弱对手，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
which would be impossible under proper rules of the ring .
哪个 会 是 不可能的 在下面 恰当的 规则 的 这 戒指 .

这在拳击比赛的正规规则下是不可能的。

[baɪ] [sɪ'kjʊr] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] ,
By securing control of raw materials ,
经过 确保 控制 的 生的 材料 ,

通过控制原材料,

[baɪ] ['selɪŋ] [gʊdz] [bɪ'ləʊ] [kɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪv(ə)l] [ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd]
by selling goods below cost in the territory where a small rival is operating and
经过 销售 商品 以下 成本 在 这 领土 在哪里 一个 小的 竞争对手 是 操作 和
['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [praisiz] ['evriweə(r)] [els] ,
keeping up the prices everywhere else ,
保持 向上 这 价格 到处 别的 ,

通过在小型竞争对手经营的地区以低于成本的价格销售商品,并在其他地区保持价格不变,

[baɪ] ['fɔːsɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] ['bɔɪkɒt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [baɪ] ['getɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
by forcing merchants to boycott independent manufacturers , by getting , in spite of
经过 强制 商人 到 联合抵制 独立的 制造商 , 经过 获得 , 在 尽管如此 的
[lɔːz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] ,
laws and commissions ,
法律 和 佣金 ,

通过强迫商家抵制独立制造商,通过无视法律和委员会的规定,

[sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['præktɪsɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən]
some advantages from railroads , and by other similar practices , they can
一些 优势 从 铁路 , 和 经过 其他 相似的 实践 , 他们 能
[draɪv] [kəm'petɪtəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
drive competitors out of business .
驾驶 竞争对手 出去 的 商业 .

铁路公司利用一些优势,以及其他类似做法,可以将竞争对手挤出市场。

[jet] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['præktɪsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] ,
Yet every one of these practices can be defined and prohibited ,
然而 每一个 一 的 这些 实践 能 是 定义 和 禁止 ,

然而,这些做法中的每一种都可以被定义和禁止。

[ænd; ənd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [prɪ'ventɪd] ,
and resorting to any of them can be , if not wholly prevented ,
和 复原 到 任何 的 他们 能 是 , 如果 不是 完全 阻止 ,

即使不能完全避免,诉诸这些手段也是可以的。

[æt; ət] [liːst] [meɪd] [səʊ] ['perələs] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .
at least made so perilous that the practices will become extinct .
在 至少 制成 所以 危险的 那 这 实践 将要 变得 灭绝 .

至少要让这些做法变得如此危险,以至于它们最终会消失。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [kəm'petɪtə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [fiːld] [ænd; ənd] [nəʊ] ['feɪvə(r)] ,
It is possible to give to every competitor a fair field and no favor ,
它 是 可能的 到 给 到 每一个 竞争者 一个 公平的 场地 和 不 偏爱 ,

完全有可能给每个参赛者一个公平的竞争环境,不偏袒任何人。

[ænd; ənd] , [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] ,
and , in so doing ,
和 , 在 所以 正在做 ,

这样做,

[tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [wɪtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
to infuse again into the industrial system the life and vigor which competition
到 注入 再次 进入 这 工业的 系统 这 生活 和 活力 哪个 竞赛
[ˌgærən'tiːz] .
guarantees .
保证 .

重新为工业体系注入竞争所保证的生命力和活力。

[ðɪs] [ænd; ənd]['əʊnli] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['prəʊgres] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][saɪn]
This and only this will insure that progress in production itself which is the sine
这 和 仅有的 这 将要 保证 那 进步 在 生产 本身 哪个 是 这 正弦
[kweɪ; kwɑː][nɒn][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['kʌmfət] .
qua non of future comfort .
qua 非 的 未来 舒适 .

只有这样才能确保生产本身的进步，而生产进步是未来舒适的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪn'venʃnz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [ðæt] [mə'ʃiːnz] [wɪl] [bɪ'kʌm]
It may then be expected that inventions will continue , that machines will become
它 可能 然后 是 预期的 那 发明 将要 继续 , 那 机器 将要 变得
[mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,
more perfect ,
更多的 完美的 ,

因此可以预期，发明创造将会继续，机器将会变得越来越完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [peɪ] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] .
and that the power of society to pay wages will grow larger .
和 那 这 力量 的 社会 到 支付 工资 将要 生长 更大的 .

社会支付工资的能力将会越来越强。

['leɪbə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
Labor will then be the heir of the centuries ,
劳动 将要 然后 是 这 继承人 的 这 几个世纪 ,

届时，劳动将成为几个世纪的继承者。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] [lɔːz] [kæn; kən] [kleɪm] [ænd; ənd] [get] [ɪts] [ɪn'herɪtəns] .
and under proper laws can claim and get its inheritance .
和 在下面 恰当的 法律 能 宣称 和 得到 它是 遗产 .

并且根据相关法律，可以主张并获得继承权。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [kraʊdz] [ɪt'self]['fʊlə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prəʊgres][æt; ət]
If the world crowds itself fuller and fuller of population and progress at
如果 这 世界 人群 本身 更丰满 和 更丰满 的 人口 和 进步 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [stæg'neɪt] ,
the same time stagnates ,
这 相同的 时间 停滞不前 ,

如果世界人口越来越稠密，而进步却停滞不前，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ˌʌnrɪ'liːvd] [baɪ] ['eni] [braɪt] ['aʊtlʊk] .
nothing can prevent an increase of poverty unrelieved by any bright outlook .
没有什么 能 防止 一个 增加 的 贫困 未缓解 经过 任何 明亮的 前景 .

即使前景光明，也无法阻止贫困加剧的趋势。

['teknɪk(ə)l] ['prəʊgres] , ['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [grəʊ] [weə(r)] [wʌn] [grəʊz] [naʊ] ,
Technical progress , power to make two blades of grass grow where one grows now ,
技术的 进步 , 力量 到 制作 二 刀片 的 草 生长 在哪里 一 生长 现在 ,

技术进步，使原本只长一根草的地方能够长出两根草。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [weə(r)] [men] ['leɪbə(r)] ,
and to do it in the various departments where men labor ,
和 到 做 它 在 这 各种各样的 部门 在哪里 男人 劳动 ,

并且要在男性劳动的各个部门进行这项工作，

[ɪz][ðə; ði][səʊl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] -
is the sole condition of a sound hope for the future of the wage -
是 这 唯一 状况 的 一个 声音 希望 为了 这 未来 的 这 工资 -
['ɜːnə(r)] .
earner .
收入者 .

这是工薪阶层对未来抱有良好希望的唯一条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['nesəsəri] ['ʌndə(r)] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [æz; əz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ;
It will be as necessary under Socialism as under the present system ;
它 将要 是 作为 必要的 在下面 社会主义 作为 在下面 这 展示 系统 ;

在社会主义制度下，它和在现行制度下一样必要；

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] .
but under Socialism it will be difficult to get .
但 在下面 社会主义 它 将要 是 难的 到 得到 .

但在社会主义制度下，这将很难实现。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
In so far as it is possible to judge ,
在 所以 远的 作为 它 是 可能的 到 法官 ,

就判断而言，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɔːm(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [fiːld] .
it depends on the preservation of normal competition in the general economic field .
它 取决于 在 这 保存 的 普通的 竞赛 在 这 一般的 经济的 场地 .

这取决于能否在整体经济领域保持正常的竞争。

['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [ə'naʊnst] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm] [ten] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [eɪt] ,
Leaders of the Industrial Workers of the World have recently announced an intention of forcing the hours of labor downward from ten hours per day to eight ,
领导人 的 这 工业的 工人 的 这 世界 有 最近 宣布 一个 意图 的 强制 这 小时 的 劳动 向下 从 十 小时 每 天 到 八 ,

世界产业工人联合会领导人近日宣布，计划将劳动时间从每天十小时缩短至八小时。

[sɪks] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [fɔː(r)] ,
six , and finally , four ,
六 , 和 最后 , 四 ,

六，最后是四，

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [peɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['reɪʃiəʊ] .
while at the same time the pay will be forced up in a more or less corresponding ratio .
尽管 在 这 相同的 时间 这 支付 将要 是 强制 向上 在 一个 更多的 或者 较少的 相应的 比率 .

与此同时，工资也会以大致相应的比例被迫上涨。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [ə'naʊnst] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪts] ['əʊnə(r)z] ,
They have also announced an intention of making capital useless to its owners ,
他们 有 还 宣布 一个 意图 的 制作 首都 无用 到 它是 所有者 ,

他们还宣布打算让资本对所有者而言变得毫无价值。

[baɪ] ['krɪplɪŋ] [ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
by crippling its productive power , and so making it easier to seize it .
经过 致残 它是 生产力 力量 , 和 所以 制作 它 更轻松 到 抢占 它 .

通过削弱其生产力，从而更容易将其夺取。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [haɪ] ['weɪdʒɪz][kæn; kən]['nevə(r)]
It goes without saying that a four - hour day and high wages can never
它 去 没有 说 那 一个 四 - 小时 天 和 高的 工资 能 绝不
[kʌm] [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [di'strɔi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
come by a war which destroys most of the income to be divided .
来 经过 一个 战争 哪个 摧毁 最多 的 这 收入 到 是 分割 .

不言而喻，四小时工作制和高工资永远不可能通过一场摧毁大部分可分配收入的战争来实现。

[meɪk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [mɔː(r)] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Make the figures more moderate and allow time enough for it ,
制作 这 数据 更多的 缓和 和 允许 时间 足够的 为了 它 ,

将数字设定得更合理一些，并留出足够的时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
and it may be made to come by the diametrically opposite plan of making
和 它 可能 是 制成 到 来 经过 这 径直地 对面的 计划 的 制作
['ɪndəstri] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l] .
industry more and more fruitful .
行业 更多的 和 更多的 卓有成效 .

而通过使工业越来越富有成效这一截然相反的计划，或许就能实现这一目标。

[ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [twelv] - [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] - ['aʊə(r)][wʌn][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz]
The ten - hour day succeeded the twelve - or fourteen - hour one of former times
这 十 - 小时 天 成功了 这 十二 - 或者 十四 - 小时 一 的 以前的 时代
[ɪn][ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] .
in exactly that way .
在 确切地 那 方式 .

十小时工作制取代了以往十二小时或十四小时的工作制，正是如此。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] [ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
The division of the social income is of vital importance as well as the
这 分配 的 这 社会的 收入 是 的 必不可少的 重要性 作为 出色地 作为 这
['dʒen(ə)rəl][saɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
general size of it .
一般的 尺寸 的 它 .

社会收入的分配方式及其总体规模都至关重要。

[ai][hæv; həv] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði]
I have claimed for the regulation of monopoly that it is nearly the
我 有 声称 为了 这 规定 的 垄断 那 它 是 几乎 这
['greɪtɪst] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] .
greatest of possible reforms .
最 的 可能的 改革 .

我认为，对垄断进行监管几乎是最伟大的改革。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] ['weɪdʒɪz] .
Perhaps the very greatest is a change in the mode of adjusting wages .
也许 这 非常 最 是 一个 改变 在 这 模式 的 调整 工资 .

或许最大的变化是工资调整方式的改变。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] [wei] ,
They are fixed at present in a rough - and - ready way ,
他们 是 固定的 在 展示 在 一个 粗糙的 - 和 - 准备好 方式 ,

它们目前只是以一种粗略的、临时的方式固定着。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] ['leɪbə(r)][pɹədj'uːsɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ɪm'plɔɪər]
though not without some reference to what labor produces and what employers
尽管 不是 没有 一些 参考 到 什么 劳动 产 和 什么 雇主
[kæn; kən] [peɪ] ,
can pay ,
能 支付 ,

当然，这其中也少不了对劳动成果和雇主支付能力的考量。

[ænd; ənd] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] , [ɪn] [ə; eɪ]
and not , therefore , without the action of a principle which makes , in a
和 不是 , 所以 , 没有 这 行动 的 一个 原则 哪个 制作 , 在 一个
['paʊəf(ə)l] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
powerful way , for justice .
强大的 方式 , 为了 正义 .

因此，这离不开一项原则的推动，这项原则以强有力的方式促成了正义。

['eni] ['meθəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] ['meni] [straɪks] [ænd; ənd] ['lɒkaʊt] , [ɪz] [bæd] [ˌiːkə'nɒmɪkli]
Any method , however , which involves many strikes and lockouts , is bad economically
任何 方法 , 然而 , 哪个 涉及 许多 罢工 和 封锁 , 是 坏的 经济上
[ænd; ənd] [wɜːs] ['mɒrəli] .
and worse morally .
和 更糟 道德上 .

然而，任何涉及多次罢工和停工的方法，在经济上都是糟糕的，在道德上更是如此。

[ðə; ði] ['kɒntests; kən'tests] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɒstli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːzəli] [rʌn] ['ɪntuː] ['vaɪələnt] ['wɔːfeə(r)] ;
The contests are always costly , and they easily run into violent warfare ;
这 比赛 是 总是 昂贵 , 和 他们 容易地 跑步 进入 暴力 战争 ;

这些竞赛总是代价高昂，而且很容易演变成激烈的战争；

[bʌt; bət] [ˌʌndə'niːθ] [ɔːl] [ðiːz] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪts] [ænd; ənd] ['hɒrə] [ðæt] [rɪ'zʌlt] ,
but underneath all these struggles and the hates and horrors that result ,
但 下 全部 这些 斗争 和 这 讨厌 和 恐怖 那 结果 ,
[ðeə(r)] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] ,
there is working ,
那里 是 在职的 ,

但是，在所有这些斗争以及由此产生的仇恨和恐怖之下，仍然存在着努力。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ['faʊndɪd] [ɒn] ['dʒʌstɪs] .
if we will see it , a law that makes for peace founded on justice .
如果 我们 将要 看 它 , 一个 法律 那 制作 为了 和平 创立 在 正义 .

如果我们能看到一部建立在正义基础上的和平法律，那该多好。

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [bɪ'twiːn] [ɪm'plɔɪər]
It tends in the direction of a fair division of products between employers
它 倾向于 在 这 方向 的 一个 公平的 分配 的 产品 之间 雇主
[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ,
and employed ,
和 受雇 ,

它倾向于在雇主和雇员之间实现产品公平分配。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrənsɪz] ,
and if it could work entirely without hindrances ,
和 如果 它 可以 工作 完全 没有 障碍 ,

如果它能够完全不受阻碍地运作，

[wʊd] ['æktʃuəli] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] ['leɪbərə(r)] [səb'stænʃəli] [wɒt] [hiː; hi] [pɹədj'uːsɪz] .
would actually give to every laborer substantially what he produces .
会 实际上 给 到 每一个 劳动者 实质性 什么 他 产 .

实际上会给每个劳动者与其劳动成果基本相等的报酬。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prevələnt] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ðɪs] ['beɪsɪk] [lɔː] [ə'sɜːts] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔː]
In the midst of all prevalent abuses this basic law asserts itself like a law
在 这 中间 的 全部 流行 滥用 这 基本的 法律 断言 本身 喜欢 一个 法律
[ɒv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
of gravitation ,
的 引力 ,

在各种普遍存在的弊端之中，这条基本规律如同万有引力定律一般彰显着自身。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [mə'nɒpəli] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd][ænd; ənd][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [fri:] ,
and so long as monopoly is excluded and competition is free ,
和 所以 长的 作为 垄断 是 排除 和 竞赛 是 自由的 ,

只要垄断被排除在外，竞争自由进行，

— [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][bəuθ]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][kæn; kən] [mu:v] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
— so long as both labor and capital can move without hindrance to the
— 所以 长的 作为 两个都 劳动 和 首都 能 移动 没有 障碍 到 这
[pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kri'eɪt] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [get][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]
points at which they can create the largest products and get the largest
积分 在 哪个 他们 能 创造 这 最大 产品 和 得到 这 最大
[rɪ'wɔ:dz] — [ɪts]['ækʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [stɒpt] ,
rewards — its action cannot be stopped ,
奖励 — 它是 行动 不能 是 停止 ,

只要劳动力和资本能够畅通无阻地流向能够创造最大产品并获得最大回报的地方，那么这种流动就不会停止。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [dɪ'stɜ:b] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][səʊ] .
while that of the forces that disturb it can be so .
尽管 那 的 这 力量 那 打扰 它 能 是 所以 .

而扰乱它的力量也可能如此。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [fækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:mə(r)] .
In this is the most inspiriting fact for the social reformer .
在 这 是 这 最多 鼓舞人心 事实 为了 这 社会的 改革者 .

对于社会改革家来说，这是最鼓舞人心的事实。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] " [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] " [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒps][ɒv; əv] ['saɪəns] , [æz; əz] [wel]
If there are " inspiration points " on the mountain - tops of science , as well
如果 那里 是 " 灵感 积分 " 在 这 山 - 最高额 的 科学 , 作为 出色地
[æz; əz][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
as on those of nature ,
作为 在 那些 的 自然 ,

如果说科学的山峰上存在“灵感之源”，就像大自然的山峰上也存在“灵感之源”一样，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
this is one of them ,
这 是 一 的 他们 ,

这是其中之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ri:tʃt] [wen'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [dis'kʌvə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɜ:fɪkt] [sə'saɪəti]
and it is reached whenever a man discovers that in a highly imperfect society
和 它 是 达到 每当 一个 男人 发现 那 在 一个 高度 不完善 社会
[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ,
the fundamental law makes for justice ,
这 基本的 法律 制作 为了 正义 ,

当一个人发现，即使在高度不完善的社会中，基本法则也能实现正义时，他就达到了这种境界。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪəli]
that it is impossible to prevent it from working and that it is entirely
那 它 是 不可能的 到 防止 它 从 在职的 和 那 它 是 完全
['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [in'kauntəz] [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:st]
possible to remove the hindrances it encounters and let it have the first
可能的 到 消除 这 障碍 它 遭遇 和 让 它 有 这 第一的
[pleɪ] .
play .
玩 .

阻止它运行是不可能的，但完全有可能消除它遇到的障碍，让它率先发挥作用。

['neɪtʃə(r)][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][rɪ'fɔːmə(r)] , ['ɒf(ə)n] [ˌʌn'siːn] , ['ɔːlweɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
Nature is behind the reformer , often unseen , always efficient , and , in the end ,
自然 是 在后面 这 改革者 , 经常 看不见 , 总是 高效的 , 和 , 在 这 结尾 ,
[rɪ'zɪstlɪs] .
resistless .
无力抵抗 .

自然是改革者的幕后推手，它常常不为人知，却始终高效，最终势不可挡。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [mæn][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː]
To get a glimpse of what it can do and what man can help it
到 得到 一个 一瞥 的 什么 它 能 做 和 什么 男人 能 帮助 它
[duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
do is to get a vision of the kingdoms of the earth ,
做 是 到 得到 一个 想象 的 这 王国 的 这 地球 ,

要了解它能做什么以及人类能帮助它做什么，就如同看到了地球上的各个王国。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒrəl]
and the glory of them — a glory that may come from a moral
和 这 荣耀 的 他们 — 一个 荣耀 那 可能 来 从 一个 道德
[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] .
redemption of the economic system .
赎回 的 这 经济的 系统 .

以及他们的荣耀——这种荣耀可能源于经济体系的道德救赎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dempʃn] [ðæt] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][kæn; kən][tə'geðə(r)] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ɪf] ['əʊnli]
It is a redemption that man and nature can together bring about if only
它 是 一个 赎回 那 男人 和 自然 能 一起 带来 关于 如果 仅有的
[mæn][hɪm'self][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
man himself is worthy of this alliance .
男人 他自己 是 值得 的 这 联盟 .

只有当人类自身配得上这种联盟时，人类与自然才能共同实现救赎。

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Differences of mere interest between the various social classes are inevitable .
差异 的 仅仅 兴趣 之间 这 各种各样的 社会的 课程 是 不可避免的 .

不同社会阶层之间在利益上的差异是不可避免的。

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] [wen] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['eni] ['kɒmən] ['prɒpəti] ,
There will never be a time when , in the division of any common property ,
那里 将要 绝不 是 一个 时间 什么时候 , 在 这 分配 的 任何 常见的 财产 ,

在分割任何共有财产时，永远不会出现这种情况：

[ðə; ði][mɪə(r)][bɔːld] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kleɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] .
the mere bald interests of the claimants are alike .
这 仅仅 秃 兴趣 的 这 索赔人 是 同样 .

各方索赔人的根本利益是相同的。

[wen] [tuː] ['fɪʃəmən] [əʊn] [wʌn][bəʊt][ænd; ənd] [fɪʃ] [tə'geðə(r)] ,
When two fishermen own one boat and fish together ,
什么时候 二 渔民 自己的 一 船 和 鱼 一起 ,

当两个渔民拥有一条船并一起捕鱼时，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kætʃ] .
each one is interested in taking the whole catch .
每个 一 是 感兴趣的 在 采取 这 所有的 抓住 .

他们都想把所有的鱼都带走。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][feə(r)] [ruːl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
They divide , however , by a fair rule and live in peace .
他们 划分 , 然而 , 经过 一个 公平的 规则 和 居住 在 和平 .

然而，他们按照公平的规则划分区域，并和平共处。

['eni] ['sɪmələ(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [prə'siːd] [ɪn] ['hɑːməni] [ɪf] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɒnt] [ɪz]['dʒʌstɪs] .
Any similar division may proceed in harmony if what the parties want is justice .
任何 相似的 分配 可能 继续 在 和谐 如果 什么 这 各方 想 是 正义 .

任何类似的划分，只要各方追求的是公正，都可以和谐进行。

[tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ə'merɪkən] ['wɜːkmən] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [wɪ'ðaʊt] ['heɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
Till recently American workmen have lived with their employers without hating them ;
直到 最近 美国人 工人 有 居住地 和 他们的 雇主 没有 憎恨 他们 ;

直到最近，美国工人与雇主相处融洽，并没有憎恨他们；

[ænd; ənd] [ɪf] ['weɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [naʊ] [baɪ][sʌm; səm] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
and if wages can be fixed now by some appeal to the principle of justice ,
和 如果 工资 能 是 固定的 现在 经过 一些 上诉 到 这 原则 的 正义 ,

如果现在可以通过诉诸正义原则来确定工资，

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
they can live with them in that way again .
他们 能 居住 和 他们 在 那 方式 再次 .

他们可以再次以这种方式与他们共存。

[ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ]['betə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'dʒuːdɪkeɪtɪŋ] [kleɪmz] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [kruːd] [test] [ɒv; əv] [streŋθ] .
This means a better method of adjudicating claims than by a crude test of strength .
这 方法 一个 更好的 方法 的 裁决 索赔 比 经过 一个 原油 测试 的 力量 .

这意味着，与粗略的力量测试相比，这种裁决索赔的方法要好得多。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [skiːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
There is no time to discuss a scheme by which this can be done .
那里 是 不 时间 到 讨论 一个 方案 经过 哪个 这 能 是 完毕 .

没有时间讨论如何实现这一目标的方案。

[ai][mʌst; məst] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
I must claim that it can be done ,
我 必须 宣称 那 它 能 是 完毕 ,

我必须说，这是可以做到的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
and take the responsibility of proving it when more time is available .
和 拿 这 责任 的 证明 它 什么时候 更多的 时间 是 可用的 .

并在有更多时间的时候承担起证明这一点的责任。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] , [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪn] ['kænədə] ,
There are beginnings of a good method in New Zealand , in Australia , and in Canada ,
那里 是 开端 的 一个 好的 方法 在 新的 新西兰 , 在 澳大利亚 , 和 在 加拿大 ,

新西兰、澳大利亚和加拿大已经初见成效，出现了一些好的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [wɜːks] [wel] [ɪn]
and the point I am making now is that if we get a plan which works well in
和 这 观点 我 是 制作 现在 是 那 如果 我们 得到 一个 计划 哪个 作品 出色地 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

我现在想表达的观点是，如果我们能制定出一个在美国行之有效的方案，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [weɪst] [ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
we shall save a deplorable waste and do more to revive the spirit of
我们 将 节省 一个 可悲的 浪费 和 做 更多的 到 复活 这 精神 的
[frə'tɜːnəti] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][baɪ]['eni] ['meʒə(r)] ['evə(r)] [ə'temptɪd] .
fraternity than we can by any measure ever attempted .
兄弟会 比 我们 能 经过 任何 措施 曾经 尝试过 .

我们将避免造成可悲的浪费，并且比以往任何尝试都更能重振博爱精神。

['strʌglz] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz]
Struggles of classes there may be , as there are between buyers and sellers
斗争 的 课程 那里 可能 是 , 作为 那里 是 之间 买家 和 卖家
['evriweə(r)] ;
everywhere ;
到处 ;

阶级斗争可能在那里发生，就像买卖双方之间在任何地方都会发生斗争一样；

[bʌt; bət] [ðɪs] [niːd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['enəmɪz] .
but this need not make the parties enemies .
但 这 需要 不是 制作 这 各方 敌人 .

但这并不一定会使双方成为敌人。

[ɪts] [ɪ'fekts] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
Its effects do not need to extend to the heart and character and to
它是 效果 做 不是 需要 到 延长 到 这 心 和 特点 和 到
[pʊt] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .
put distrust and hatred in the place of confidence and good will .
放 怀疑 和 仇恨 在 这 地方 的 信心 和 好的 将要 .

它的影响并不一定延伸到人心和性格，也不一定非要用不信任和仇恨取代信任和善意。

[ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wʌnz] ,
The moral effects of this reform will be the best ones ,
这 道德 效果 的 这 改革 将要 是 这 最好的 一个 ,

这项改革带来的道德影响将是最大的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fekts] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi][vɑːst][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] .
but the economic effects also will be vast and beneficent .
但 这 经济的 效果 还 将要 是 广阔的 和 仁慈的 .

但其经济影响也将是巨大而有益的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mɪ'leniəm] ['mɪəli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am not predicting a complete millennium merely as the result of the
我 是 不是 预测 一个 完全的 千年 仅仅 作为 这 结果 的 这
[rɪ'fɔːmz] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
reforms I have described .
改革 我 有 描述 .

我并非仅仅因为我所描述的改革就预言会迎来完整的千年。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
That would require also the moral perfection of the human race .
那 会 要求 还 这 道德 完美 的 这 人类 种族 .

那也需要人类达到道德上的完美境界。

[nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɒrəl] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ði:z]
Not a little moral improvement is to be expected as the effect of these
不是 一个 小的 道德 改进 是 到 是 预期的 作为 这 影响 的 这些
['meʒəz] ,
measures ,
措施 ,

这些措施的效果之一是，道德水平有望得到显著提高。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pres] [ɔ:l] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
but it is too much to claim that they will repress all vice and crime ,
但 它 是 也 很多 到 宣称 那 他们 将要 抑 全部 副 和 犯罪 ,

但要说他们会镇压一切罪恶和犯罪，那就太夸张了。

[rɪ'kleɪm] [ɔ:l] ['krɪmɪnlz] , [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ki:n] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['dju:ti]
reclaim all criminals , and give to the race generally a keen devotion to duty
回收 全部 罪犯 , 和 给 到 这 种族 一般来说 一个 敏锐的 虔诚 到 责任
.
.
.

将所有罪犯绳之以法，并使全人类普遍具有强烈的责任感。

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd][ɪz] ['di:pli] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn]['hju:mən]
A belief in a State where even this will be realized is deeply implanted in human
一个 信仰 在 一个 状态 在哪里 甚至 这 将要 是 已实现 是 深 植入式 在 人类
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

人们天性中根深蒂固地相信，终有一天，甚至连这一切也能够实现。

[ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪt'self] [mait] ['i:zəli] [get][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['premɪs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
and Socialism itself might easily get a major premise from it .
和 社会主义 本身 可能 容易地 得到 一个 主要的 前提 从 它 .

社会主义本身或许很容易从中获得一个重要的理论基础。

[ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] [wʊd] [rʌn] [ðʌs] : ([wʌn]) [ə; eɪ]['betə(r)] [steɪt] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] .
The syllogism would run thus : (1) A better State is bound to come .
这 三段论 会 跑步 因此 : (1) 一个 更好的 状态 是 边界 到 来 .

该三段论如下：（1）一个更好的国家必然会到来。

([ˌtu:'tu:]) [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] .
(2) It cannot come under the system of private capital .
(2) 它 不能 来 在下面 这 系统 的 私人的 首都 .

（2）它不能属于私人资本体系。

([θri:]) ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] ['sɪstəm] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
(3) Therefore that system must be abolished .
(3) 所以 那 系统 必须 是 废除 .

（3）因此，该制度必须废除。

[səʊ] [wʊd] [wi:; wi][ɔ:l] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['premɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] — " [ðə; ði] [gʊd] [steɪt] [ɪz]
So would we all say if the minor premise were true — " The good State is
所以 会 我们 全部 说 如果 这 次要的 前提 是 真的 — " 这 好的 状态 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] .
impossible under private capital .
不可能的 在下面 私人的 首都 .

如果小前提成立，我们是不是都会说——“在私人资本下，良好的国家是不可能的。”

" [wi:; wi] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [haʊ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] .
" We claim that it is possible and that we can see how to realize it .
" 我们 宣称 那 它 是 可能的 和 那 我们 能 看 如何 到 意识到 它 .

“我们认为这是可能的，而且我们知道如何实现它。”

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪl] [meɪk] [wɜːk] ['laɪtə(r)] , [peɪ] ['betə(r)] .

We can trace the forces which , without revolution , will make work lighter , pay better .

我们 能 痕迹 这 力量 哪个 , 没有 革命 , 将要 制作 工作 打火机 , 支付 更好的 .

我们可以追溯那些无需革命就能使工作更轻松、收入更高的力量。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðʌs] : ([wʌn]) [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɪz]['tɒlərəb(ə)l] .

We also can make a syllogism , and it reads thus : (1) The present State is tolerable .

我们 还 能 制作 一个 三段论 , 和 它 阅读 因此 : (1) 这 展示 状态 是 可容忍的 .

我们也可以进行三段论推理，其内容如下：（1）目前的状态是可以容忍的。

([ˌtuː'tuː]) ['evri] [rɪ'fɔːm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

(2) Every reform will make it better , and there are many to be made .

(2) 每一个 改革 将要 制作 它 更好的 , 和 那里 是 许多 到 是 制成 .

（2）每一项改革都会使情况变得更好，而且有很多改革要做。

([θriː]) [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][wɪt][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

(3) The coming State will be whatever we have wit and energy enough to make it .

(3) 这 未来 状态 将要 是 任何 我们 有 有 和 活力 足够的 到 制作 它 .

（3）未来的国家将是我们凭借足够的智慧和精力所能创造的任何国家。

['aʊə(r)] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sɪstəm] [wɪl] [nɒt] [kən'vɪns] ['eni] [mæn] [huː] [stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'tɜːn] [wɒt'evə(r)] ,

Our plea for the justice of the coming system will not convince any man who starts with the assertion that capital ought to have no return whatever ,

我们的 恳求 为了 这 正义 的 这 未来 系统 将要 不是 说服 任何 男人 WHO 开始 和 这 断言 那 首都 应该 到 有 不 返回 任何 ,

我们呼吁建立公正的未来制度，但这种呼吁无法说服任何一开始就断言资本不应该有任何回报的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪz] ['rɒbəri] ,

and that interest is robbery ,

和 那 兴趣 是 抢劫 ,

而利息就是抢劫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [brɪŋ] ['empti] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and that the men who bring empty hands to the mill should take all the product of it .

和 那 这 男人 WHO 带来 空的 双手 到 这 磨 应该 拿 全部 这 产品 的 它 .

并且让那些空着手来到磨坊的人拿走磨坊的所有产品。

[tuː; tə][məʊst] [menz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['dʒʌdʒmənt] [ðɪs] [vjuː] [dʌz] [nɒt] [ə'piːl] .

To most men's instinctive judgment this view does not appeal .

到 最多 男士 本能 判断 这 看法 做 不是 上诉 .

大多数男人凭直觉判断，这种观点并不吸引人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['vɜːdɪkt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] .

The general verdict is that it is right for capital to get something .

这 一般的 判决 是 那 它 是 正确的 为了 首都 到 得到 某物 .

普遍的看法是，资本获得回报是正确的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪtʃ]
If we are fishing together from the shore and I make a canoe which
如果 我们 是 钓鱼 一起 从 这 支撑 和 我 制作 一个 独木舟 哪个
['mʌltɪplaɪz] [maɪ] [kætʃ] [baɪ][faɪv] ,
multiplies my catch by five ,
乘 我的 抓住 经过 五 ,

如果我们一起在岸边钓鱼，我造了一艘独木舟，使我的渔获量增加五倍，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ekstrə] [rɪ'tɜːn] [wɪtʃ] [maɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [gɪvz] [ˌem 'iː] .
I have a right to the extra return which my new instrument gives me .
我 有 一个 正确的 到 这 额外的 返回 哪个 我的 新的 乐器 给予 我 .

我有权获得我的新乐器带给我的额外收益。

[ɪf] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ai][duː; də][səʊ] ,
If my neighbor asks me to lend it to him and I do so ,
如果 我的 邻居 问 我 到 借 它 到 他 和 我 做 所以 ,

如果我的邻居请我借给他，而我借给了他，

[ai] [dɪ'praɪv] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] ['prɒdʌkt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I deprive myself of the extra product I have been getting by means of it ,
我 剥夺 我 的 这 额外的 产品 我 有 到过 获得 经过 方法 的 它 ,

我放弃了通过这种方式获得的额外产品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
and it is right for him to pay me interest on the cost of the boat .
和 它 是 正确的 为了 他 到 支付 我 兴趣 在 这 成本 的 这 船 .

他有权就船款向我支付利息。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
He can do it and make money by the transaction .
他 能 做 它 和 制作 钱 经过 这 交易 .

他可以这样做，并通过这笔交易赚钱。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɪz] [naʊ] [faɪv] [taɪmz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
If his catch is now five times what it was ,
如果 他的 抓住 是 现在 五 时代 什么 它 曾是 ,

如果他现在的渔获量是以前的五倍，

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]
he can afford to pay me a part of the extra return and still be
他 能 买得起 到 支付 我 一个 部分 的 这 额外的 返回 和 仍然 是
['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
better off than he was before .
更好的 离开 比 他 曾是 前 .

他完全有能力支付我一部分额外收益，而且他的境况仍然会比以前更好。

[ɪf] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪz] [stɪl] [lɑːdʒ] , ['ʌðə(r)][men] [wɪl] [meɪk] [bəʊts][ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
If my share is still large , other men will make boats and offer them for
如果 我的 分享 是 仍然 大的 , 其他 男人 将要 制作 船 和 提供 他们 为了
['haɪə(r)] .
hire .
聘请 .

如果我的份额仍然很大，其他人就会造船并出租。

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'piːt] [ɪn] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɪz][ɔːl] [ðæt]
They will compete in lending them till a modest percentage of the cost is all that
他们 将要 竞争 在 贷款 他们 直到 一个 谦虚的 百分比 的 这 成本 是 全部 那
['eni] ['əʊnə(r)][kæn; kən][get] .
any owner can get .
任何 所有者 能 得到 .

他们会竞相放贷，直到房主最终只能拿到成本的一小部分。

[ðə; ði] ['bɒrəʊəz] [wɪl] [ðen] [get] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['benɪfɪt] .
The borrowers will then get the major benefit .
这 借款人 将要 然后 得到 这 主要的 益处 .

借款人将因此获得主要利益。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
This implies competition and shows the necessity of preserving it .
这 暗示 竞赛 和 演出 这 必要性 的 保存 它 .

这意味着竞争，也表明了保护竞争的必要性。

[ɪf] , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] [maɪ] [kə'nuː] ,
If , in lieu of lending my canoe ,
如果 , 在 代替 的 贷款 我的 独木舟 ,

如果，我不借出我的独木舟，

[ai] [pə'sweɪd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I persuade another man to take it and fish for me ,
我 说服 其他 男人 到 拿 它 和 鱼 为了 我 ,

我说服另一个人帮我把它带去钓鱼。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['kætʃɪŋ] ;
I shall have to give him more fish than he was originally catching ;
我 将 有 到 给 他 更多的 鱼 比 他 曾是 起初 捕捉 ;

我得给他比他原本捕到的更多的鱼；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊts] ['mʌltɪplaɪ] ,
and the more the boats multiply ,
和 这 更多的 这 船 乘 ,

船只数量越多，

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪəd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] ,
the larger the share which will have to be given to the men who are hired to work them ,
这 更大的 这 分享 哪个 将要 有 到 是 给定 到 这 男人 WHO 是 雇用 到 工作 他们 ,

分配给受雇从事这些工作的工人的份额就越大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [bəʊt] .
and the smaller the share which will be kept by the owner of any one boat .
和 这 较小的 这 分享 哪个 将要 是 保留 经过 这 所有者 的 任何 一 船 .

每艘船的船东所保留的份额就越小。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] , ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [miːnz] [ɪn] [ɪt'self] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] .
Under a normal condition , multiplying capital means in itself higher wages .
在下面 一个 普通的 状况 , 乘法 首都 方法 在 本身 更高 工资 .

正常情况下，资本增加本身就意味着工资上涨。

['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [miːn] [ðæt] ['læbɔːərz] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ɡet] [bəʊts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
Higher wages mean that laborers , in the end , begin to get boats of their own ,
更高 工资 意思是 那 劳工 , 在 这 结尾 , 开始 到 得到 船 的 他们的 自己的 ,

工资上涨意味着，最终劳动者们都能拥有自己的船只。

[ɔː(r)] [ʃer] [ɪn] [bəʊts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] - [klɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɜːdʒd] .
or shares in boats , and that the laboring - class and the capitalist class are more and more merged .
或者 分享 在 船 , 和 那 这 劳动 - 班级 和 这 资本家 班级 是 更多的 和 更多的 合并 .

或者说，持有船只股份，而且劳动阶级和资本家阶级越来越融合在一起。

[ɪn'venʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [dɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [kə'nuːz] — [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
Invention — that is , devising and introducing canoes — and accumulation of
发明 — 那 是 , 设计 和 介绍 独木舟 — 和 积累 的
['kæpɪt(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,
capital — that is ,
首都 — 那 是 ,

发明创造——即设计和制造独木舟——以及资本积累——即，

['æktɪv] [kə'nuː] - ['bɪldɪŋ] — [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['læbɔːərz] ['haɪə(r)] [peɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv]
active canoe - building — mean for laborers higher pay and a chance to save
积极的 独木舟 - 建筑 — 意思是 为了 劳工 更高 支付 和 一个 机会 到 节省
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

积极开展独木舟建造活动——意味着劳动者可以获得更高的收入，并有机会积累资本。

[duː; də] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [steɪt] ,
Do you tell me that this is a primitive State ,
做 你 告诉 我 那 这 是 一个 原始 状态 ,

你觉得这是一个原始国家吗？

[æn; ən] ['iːdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɜːθ] ;
an Eden of the past and hopelessly vanished from the present earth ;
一个 伊甸园 的 这 过去的 和 绝望地 消失了 从 这 展示 地球 ;

昔日的伊甸园，如今已从地球上彻底消失；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒst] ['pærədaɪs] [huːz] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fər'evə(r)] [bɑːd] ?
that it is a lost Paradise whose gates are forever barred ?
那 它 是 一个 丢失的 天堂 谁 大门 是 永远 禁止 ?

那是一个永远关闭的失落天堂吗？

[ðə; ði] [həʊl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['briːfɪst]
The whole point of the economic study of which I have given the briefest
这 所有的 观点 的 这 经济的 学习 的 哪个 我 有 给定 这 最简短
['aʊtlaɪn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn] ['kɒmpleks] ['mɒd(ə)n] [laɪf] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l]
outline is that it is practicable to create in complex modern life the most essential
大纲 是 那 它 是 切实可行的 到 创造 在 复杂的 现代的 生活 这 最多 基本的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [laɪf] — [ɪts] ['tendənsi] [tə'wɔːd] ['dʒʌstɪs] .
condition of this primitive life — its tendency toward justice .
状况 的 这 原始 生活 — 它是 趋势 朝向 正义 .

我简要概述的经济学研究的全部意义在于，在复杂的现代生活中创造这种原始生活最基本的条件——即追求正义的倾向——是切实可行的。

[ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['iːdn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm]
In the Scriptures the primitive Eden was a garden , but the New Jerusalem
在 这 经文 这 原始 伊甸园 曾是 一个 花园 , 但 这 新的 耶路撒冷
[ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] .
is a city .
是 一个 城市 .

圣经中提到的原始伊甸园是一个花园，而新耶路撒冷是一座城市。

[wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] ['sentrəlaɪzd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm]
What we have before us for study is a vast centralized economic system
什么 我们 有 前 我们 为了 学习 是 一个 广阔的 集中 经济的 系统
[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ;
suggesting the city ;
建议 这 城市 ;

摆在我们面前的是一座庞大的中央集权经济体系，它象征着城市；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we have to see what can be made of it .
和 我们 有 到 看 什么 能 是 制成 的 它 .

我们得看看能从中得到什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [gʊd] .
It is something extremely good .
它 是 某物 极其 好的 .

这是非常好的东西。

[ðə; ði] [leɪt] ['edwəd] ['æt.kɪn.sən][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)]
The late Edward Atkinson was fond of saying that , if improvements are
这 晚的 爱德华 阿特金森 曾是 喜爱 的 说 那 , 如果 改进 是
[ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][best] ,
allowed to do their best ,
允许 到 做 他们的 最好的 ,

已故的爱德华·阿特金森曾说过，如果允许改进措施发挥其最大作用，

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi]
the time will come when , as he expressed it , " it will not pay to be
这 时间 将要 来 什么时候 , 作为 他 表达 它 , " 它 将要 不是 支付 到 是
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

正如他所说，总有一天，"富有将不再有好处"。

" [ðə; ði] ['wɜːkəz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [mɔː(r)]
" The workers will be so comfortable that the care of a great capital will more
" 这 工人 将要 是 所以 舒服的 那 这 关心 的 一个 伟大的 首都 将要 更多的
[ðæn; ðən] ['ɒfset] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmfət] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][get][baɪ] ['əʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
than offset any additional comfort a man can get by owning it .
比 抵消 任何 额外的 舒适 一个 男人 能 得到 经过 拥有 它 .

"工人们的生活将会非常舒适，因此，拥有巨额资本所带来的舒适感将远远超过一个人拥有它所能获得的额外舒适感。"

[grəʊ'teskli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][æz; əz] [ðɪs] [kleɪm] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn]
Grotesquely exaggerated as this claim may appear to be , it was based on
怪诞地 夸张的 作为 这 宣称 可能 出现 到 是 , 它 曾是 基于 在
['sɪəriəs] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdi] .
serious economic study .
严肃的 经济的 学习 .

尽管这种说法听起来十分夸张，但它却是经过严谨的经济研究得出的结论。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [friː] [pleɪ] ,
There are forces at work which , if they have free play ,
那里 是 力量 在 工作 哪个 , 如果 他们 有 自由的 玩 ,

有些力量在起作用，如果它们能自由发挥，

[wɪl] ['kæri] ['hjuːmən][laɪf] ['veri] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [səʊ] [dɪ'skraɪbd] ,
will carry human life very far in the direction of the State so described ,
将要 携带 人类 生活 非常 远的 在 这 方向 的 这 状态 所以 描述 ,

这将把人类生活带向所描述的国家方向，而且会发展到非常远的程度。

[wɪð] [ɪts] ['kʌmfət] , [kən'tentmənt] , [ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] .
with its comfort , contentment , and fraternity .
和 它是 舒适 , 满意 , 和 兄弟会 .

以及它带来的舒适、满足和友爱。

[ðæt] [frə'tɜːnəti] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] [wen'evə(r)] [æθ'letɪk] [tiːmz]
That fraternity is possible in spite of sharp contention is clear whenever athletic teams
那 兄弟会 是 可能的 在 尽管如此 的 锋利的 争论 是 清除 每当 运动 团队
[miːt] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd]
meet and celebrate a game which has been a victory for one and
见面 和 庆祝 一个 游戏 哪个 有 到过 一个 胜利 为了 一 和
[ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
a defeat for the other ;
一个 击败 为了 这 其他 ;

即使存在激烈的竞争，这种兄弟情谊也是可能的，这一点在运动队相遇并庆祝一场一方获胜而另一方失败的比赛时就显而易见了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðæt] [kən'tend] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [fiːld] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] ['brʌðəli]
and the parties that contend in the great industrial field may be equally brotherly
和 这 各方 那 抗衡 在 这 伟大的 工业的 场地 可能 是 同样地 兄弟般的
[ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] ['feəli] .
if they play fairly .
如果 他们 玩 相当 .

在广阔的工业领域中竞争的各方，如果公平竞争，也可以成为兄弟般的伙伴。

[faʊl] [pleɪ] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['enməti] , [ænd; ənd][feə(r)] [pleɪ] , ['frendʃɪp] .
Foul play always means enmity , and fair play , friendship .
犯规 玩 总是 方法 敌意 , 和 公平的 玩 , 友谊 .

不正当竞争总是意味着敌意，而公平竞争则意味着友谊。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['pɒsəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [grəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kiːn] [bʌt; bət]
The finest possible type of character grows up in the course of keen but
这 最好的 可能的 类型 的 特点 生长 向上 在 这 课程 的 敏锐的 但
['ɒnərəb(ə)l] ['raɪv(ə)lri] .
honorable rivalry .
光荣的 对抗 .

最优秀的品格往往是在激烈而又光荣的竞争中培养出来的。

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ['mænhʊd] [ðæt] [kæn; kən] ['eniweə(r)] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm]
The noblest manhood that can anywhere be developed would come from
这 最高贵 男子气概 那 能 任何地方 是 发达 会 来 从
[kəm'piːtɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['brʌðəz] [wen] [ðə; ði]
competing vigorously in the market and living together as brothers when the
竞争 大力 在 这 市场 和 活的 一起 作为 兄弟 什么时候 这
['kɒntest] [kləuziz] .
contest closes .
竞赛 关闭 .

最高尚的男子气概，莫过于在市场中激烈竞争，并在竞争结束后像兄弟一样和睦相处。

[ðə; ði]['biːt(ə)n] [mæn] [meɪ] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ,
The beaten man may not enjoy his defeat ,
这 被打败 男人 可能 不是 享受 他的 击败 ,

战败者未必会享受失败的滋味。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [ækt] ['raɪtli] [ænd; ənd] [fiːl] ['raɪtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .
but he may act rightly and feel rightly toward the victor .
但 他 可能 行为 没错 和 感觉 没错 朝向 这 胜利者 .

但他对胜利者可能会有正当的行为和感受。

[dɪ'veləp] [ɪn] [ðiːz] [ˌiːkə'nɒmɪk]['kɒntests; kən'tests][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] — [let][bəuθ] ['pɑːtiz] [siːk]
Develop in these economic contests the sense of justice — let both parties seek
发展 在 这些 经济的 比赛 这 感觉 的 正义 — 让 两个都 各方 寻找
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] — [ænd; ənd] [menz] [hɑːts] ,
to follow a rule of right — and men's hearts ,
到 跟随 一个 规则 的 正确的 — 和 男士 心 ,

在这些经济竞争中培养正义感——让双方都努力遵循正义的原则——并赢得人心，

[æt; ət] [liːst] , [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɪtəd] .
at least , will not need to be embittered .
在 至少 , 将要 不是 需要 到 是 愤懑 .

至少，不必心怀怨恨。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ə; eɪ] ['kɒntest] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][weɪdʒd] [wɪð] [bɒmz] [ænd; ənd]
You will then see a contest , which , when it is waged with bombs and
你 将要 然后 看 一个 竞赛 , 哪个 , 什么时候 它 是 发动 和 炸弹 和
['blʌdʒən] ,
bludgeons ,
棍棒 ,

接下来你会看到一场竞赛，这场竞赛是用炸弹和棍棒进行的，

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃiːəul] ,
looks like a Sheol ,
看起来 喜欢 一个 阴间 ,

看起来像阴间，

[səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [træns'fɔːmd] [wɜːld] [ænd; ənd] [meɪk]
so changed that it shall open the way to a transformed world and make
所以 已更改 那 它 将 打开 这 方式 到 一个 转变 世界 和 制作
[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['iːdn] [nəʊ] [deɪ] - [driːm] ,
the hope of a future Eden no day - dream ,
这 希望 的 一个 未来 伊甸园 不 天 - 梦 ,

如此巨大的改变将开启通往一个全新世界的道路，使未来伊甸园的希望不再是白日梦。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm]['kɒzmɪk] [lɔː] .
but a scientific deduction from cosmic law .
但 一个 科学 扣除 从 宇宙 法律 .

但这是从宇宙法则中得出的科学推论。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [mə'tɪəriəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk]
We may build a new earth out of the difficult material we have to work
我们 可能 建造 一个 新的 地球 出去 的 这 难的 材料 我们 有 到 工作
[wɪð] ,
with ,
和 ,

我们或许可以利用现有的这些难以获取的材料，建造一个新地球。

[ænd; ənd] [kɔːz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [straɪf] [naʊ]
and cause justice and kindness to rule in the very place where strife now
和 原因 正义 和 仁慈 到 规则 在 这 非常 地方 在哪里 冲突 现在
[həʊldz] [sweɪ] .
holds sway .
持有 摇摆 .

让正义和仁慈在纷争肆虐之地占据主导地位。

[ə; eɪ] [njuː] [dʒə'ruːsələm] [meɪ] ['æktʃuəli] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
A New Jerusalem may actually arise out of the fierce contentions of the modern
一个 新的 耶路撒冷 可能 实际上 出现 出去 的 这 凶猛的 争论 的 这 现代的
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

新耶路撒冷或许真的会在现代市场的激烈竞争中诞生。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [preɪz] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [meɪ] [kʌm] , [nɒt] [ɪn] [spaɪt]
The wrath of men may praise God and his Kingdom may come , not in spite
这 愤怒 的 男人 可能 称赞 上帝 和 他的 王国 可能 来 , 不是 在 尽管如此
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

人的愤怒或许会赞美上帝，他的国度或许会降临，但这并非因为……

[bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [sfɪə(r)] .
but by means of the contests of the economic sphere .
但 经过 方法 的 这 比赛 的 这 经济的 领域 .

但通过经济领域的竞争来实现。

['səʊʃəlɪz(ə)m][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒnz] .
Socialism can have no monopoly of beatific visions .
社会主义 能 有 不 垄断 的 幸福的 愿景 .

社会主义不可能垄断美好愿景。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
It offers much in that direction .
它 优惠 很多 在 那 方向 .

它在这方面提供了很多帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [i'kwɒləti] ;
It draws a picture of a future State of great riches and general equality ;
它 平局 一个 图片 的 一个 未来 状态 的 伟大的 财富 和 一般的 平等 ;

它描绘了一个未来国家富裕且普遍平等的景象；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['glɔːrɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['brʌðəhʊd] .
and the picture is glorified by a vision of general brotherhood .
和 这 图片 是 光荣的 经过 一个 想象 的 一般的 兄弟情 .

而这幅画面则因普世兄弟情谊的愿景而显得更加光彩夺目。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ðɪs] [siːm] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kri'eɪt] .
To some this seems more attractive than any other which imagination can create .
到 一些 这 似乎 更多的 吸引人的 比 任何 其他 哪个 想像力 能 创造 .

在某些人看来，这比想象力所能创造出的任何其他事物都更具吸引力。

[ai] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒspekt] [wɪtʃ] [ə'ʃuə] , [bɪ'fɔː(r)][ɔːl] [els] , [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['prəʊgres] ,
I confess to a preference for a prospect which assures , before all else , the continuance of progress ,
我 承认 到 一个 偏爱 为了 一个 前景 哪个 保证 , 前 全部 别的 , 这 继续 的 进步 ,

我承认，我更倾向于那种首先确保进步持续下去的前景。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [hjuː'mænəti] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɔːwəd] [steps] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst] .
and shows humanity striving to make forward steps and actually making them so long as the universe shall exist .
和 演出 人类 努力 到 制作 向前 步骤 和 实际上 制作 他们 所以 长的 作为 这 宇宙 将 存在 .

这表明，只要宇宙存在，人类就会努力向前迈进，并且实际上也会这样做。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['pærədaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pɜːgət(ə)ri] , [ai][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
As between a stationary paradise and a progressive purgatory , I should prefer the latter ,
作为 之间 一个 静止的 天堂 和 一个 进步 炼狱 , 我 应该 更喜欢 这 后者 ,

如果要在静止的天堂和不断进步的炼狱之间选择，我更倾向于后者。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;
for the sake of the permanent well - being of the human race ;
为了 这 清酒 的 这 永恒的 出色地 - 存在 的 这 人类 种族 ;

为了人类的永久福祉;

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pærədaɪs] .
but what I should choose in preference to either is a progressive paradise .
但 什么 我 应该 选择 在 偏爱 到 任何一个 是 一个 进步 天堂 .

但我应该优先选择的是一个进步的天堂。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn]
The capacity for further improvement is the essential trait of the best condition
这 容量 为了 更远 改进 是 这 基本的 特征 的 这 最好的 状况
[naʊ] [ɪn] [saɪt] .
now in sight .
现在 在 视线 .

进一步改进的能力是目前所能看到的最佳状态的关键特征。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːmə(r)] [kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lektəbl] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [treɪs] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ]
The reformer can point to his delectable mountains and trace an unending
这 改革者 能 观点 到 他的 美味的 山脉 和 痕迹 一个 无尽的
[ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
route to and over them ,
路线 到 和 超过 他们 ,

改革者可以指着他心仪的群山，描绘出一条通往群山并翻越它们的无尽路线。

[æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] [reɪndʒ] [bɪ'jɒnd] [reɪndʒ][ænd; ənd] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
as they rise range beyond range and lose themselves in the distance .
作为 他们 上升 范围 超过 范围 和 失去 他们自己 在 这 距离 .

随着它们越飞越高，最终消失在远方。

[men] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
Men are , in general , following the route ,
男人 是 , 在 一般的 , 下列的 这 路线 ,

总体而言，男性都在遵循这条路线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'teɪnd] [baɪ][ɪts] ['priːdəsesə(r)] .
and each generation advances beyond the point attained by its predecessor .
和 每个 一代 进展 超过 这 观点 已达到 经过 它是 前任 .

每一代人都比前一代人取得更大的进步。

['evri] [step] [ɪz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [gəʊl] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt]
Every step is forward and upward , and the nearest goal will soon be reached
每一个 步 是 向前 和 向上 , 和 这 最近的 目标 将要 很快 是 达到
[ænd; ənd] [pɑːst] .
and passed .
和 通过了 .

每一步都是向前迈进、向上攀登，最近的目标很快就会实现并超越。

['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] [wɪl] [riːtʃ] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dɪstənt] [gəʊl][ænd; ənd] [ðen] [pres] [ɒn]
Our descendants will reach a better and more distant goal and then press on
我们的 后代 将要 抵达 一个 更好的 和 更多的 遥远 目标 和 然后 按 在
[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ri'məutə] [ænd; ənd] [stɪl] ['betə(r)] .
to something remoter and still better .
到 某物 遥控器 和 仍然 更好的 .

我们的后代将会达到一个更好、更远大的目标，然后继续朝着更遥远、更好的目标前进。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['bæriəz] ['siːmɪŋli] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] .
Again and again barriers seemingly insurmountable will be passed .
再次 和 再次 障碍 似乎 不可逾越 将要 是 通过了 .

看似无法逾越的障碍终将被克服。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
The impossibility of to - day will be the reality of to - morrow ,
这 不可能 的 到 - 天 将要 是 这 现实 的 到 - 明天 ,

今日的不可能，明日将成为现实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
and the dazzling vision of to - day will be the reality of the future
和 这 耀眼的 想象 的 到 - 天 将要 是 这 现实 的 这 未来

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['grændə(r)] [ɐtʃ'iːvmənts] .
and the starting - point for still grander achievements .
和 这 开始 - 观点 为了 仍然 更宏伟 成就 .

今天令人惊艳的愿景将成为未来的现实，并成为取得更大成就的起点。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] .
U .
U .

U.

[es] .
S .
S .

S.

A1
A1
A1

A1

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rɪ'fɔːrmz] [ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] ['djuːtiz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
This was written before the recent reforms of import duties and of the
这 曾是 书面 前 这 最近的 改革 的 进口 职责 和 的 这

['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'næktɪd] .
banking system had been enacted .
银行业 系统 有 到过 已颁布 .

这篇文章写于近期进口关税和银行体系改革实施之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神